

# Jetsgo devra sécuriser ses appareils

## En deux ans et demi, une soixantaine « d'incidents » ont été signalés

MAXIME BERGERON

**Pour redécoller, le transporteur à rabais Jetsgo devra non seulement prouver qu'il a redressé ses finances, mais aussi qu'il a résolu les « défaillances importantes » observées notamment au chapitre de sa sécurité.**

Le défi est de taille. Dans les mois qui ont précédé l'arrêt abrupt de ses activités le 11 mars dernier, Jetsgo a été soumise à une série de restrictions par Transport Canada, instaurées après que des inspections eurent mis au jour de nombreuses lacunes au plan de sa structure organisationnelle et de sa sécurité.

L'organisme fédéral a même lancé un ultimatum de 30 jours au transporteur le 8 mars, le sommant

de régler ces problèmes, sans quoi il suspendrait sa licence. Dans un rapport rédigé à la suite de ses inspections, Transport Canada fait état de « fortes inquiétudes » quant à la capacité de Jetsgo de « rencontrer ses responsabilités réglementaires ». Par exemple, l'organisme fédéral a déploré la surveillance « minimale » des vols en cours par les répartiteurs, ceux-ci étant trop occupés à répondre au téléphone et à préparer des plans de vol.

C'est à la suite de l'atterrissage raté d'un avion de Jetsgo à Calgary le 20 janvier dernier que Transport Canada a commencé à scruter de plus près les activités du transporteur fondé par Michel Leblanc.

« On leur a demandé de nous offrir un plan correctif pour démontrer quelles mesures ils allaient prendre afin d'éviter qu'un événement simi-

laire se reproduise, souligne la porte-parole Lucie Vignola. Ils nous ont présenté un plan, mais on n'était pas complètement satisfaits. C'est pour ça

### Fumée dans le cockpit ou la cabine, fuites de carburant, atterrissage raté, flammes qui sortent d'un moteur en plein vol... Rien de très rassurant.

qu'on a commencé notre inspection spéciale en février. » L'incident a inquiété au plus haut point Tom Hinton, qui a été pendant 11 ans directeur des enquêtes pour l'aviation au Bureau de la sécurité des transports du Canada (BSTC). Le retraité a d'ailleurs fait une compilation du nombre d'« événements » dans lesquels Jetsgo a été impliqué depuis sa création en juin 2002. Fumée dans le cockpit

ou la cabine, fuites de carburant, atterrissage raté, flammes qui sortent d'un moteur en plein vol : la quantité, mais surtout la nature des « évé-

nements » qu'il a notés ont été loin de rassurer l'ancien directeur. « En me basant sur toutes mes années d'expérience au Bureau de la sécurité des transports, je ne me rappelle pas avoir été placé devant une telle situation, où un transporteur exploitant des avions modernes a eu un tel nombre d'incidents », souligne M. Hinton en entrevue. Depuis environ deux ans et demi,

une soixantaine de « rapports d'incidents » concernant Jetsgo ont été acheminés au BSTC. « Là-dessus, il y en avait 11 que je jugeais sérieux », dit M. Hinton.

L'atterrissage raté de Calgary est du lot. Le pilote du vol JGO191 a posé une roue à l'extérieur de la piste d'atterrissage, roulé sur 1800 pieds, heurté un panneau de signalisation puis repris son envol en mettant les pleins gaz, signale le rapport d'incident du BSTC consulté par *La Presse Affaires*. Le pilote a pu atterrir une seconde fois sans problème.

« C'est très risqué de faire un overshoot quand l'avion est à l'extérieur de la piste d'atterrissage, dit M. Hinton. Surtout qu'il avait frappé une pancarte et qu'il était endommagé »

➤ Voir **JETSGO** en page 4

# La Banque du Canada laissera son taux inchangé

BLOOMBERG

La Banque du Canada laissera son taux directeur inchangé à 2,5 % demain pour stimuler l'économie après que la hausse du huard eut fait baisser les exportations et ralenti récemment la création d'emplois, selon les 23 économistes sondés par Bloomberg News.

L'économie canadienne, une affaire de 1100 milliards de dollars, est tributaire à 33 % des exportations aux États-Unis. Les ventes à l'étranger ont écopé au moment où le dollar canadien s'est apprécié, passant d'un creux record d'environ 62 cents US en janvier 2002 à plus de 81 cents US la semaine dernière.

L'économie canadienne connaîtra un essor de 2,8 % cette année, selon les prévisions de la banque centrale.

➤ Voir **TAUX** en page 2

## AUJOURD'HUI

**Débarquement au Centre Rockland**  
C'est tout un groupe de détaillants de mode, dont l'espagnol Mango et l'américain Banana Republic, qui débarquent au centre commercial du rond-point L'Acadie. Le Centre Rockland multiplie en effet les efforts pour attirer les amateurs de mode et se démarquer de la concurrence.  
PAGE 3

## CHIFFRE DU JOUR

# 7,7%

Les exportations internationales du Québec ont augmenté de 7,7 % en 2004 en dollars courants pour atteindre près de 69 milliards de dollars. Les exportations québécoises vers les États-Unis constituent 82 % de l'ensemble et se chiffrent à 56 milliards. Les ventes internationales vers le Japon ont augmenté de 30 % en 2004 et celles vers la Chine, de 27 %.

Source : Mouvement Desjardins

## Acqu<sup>z</sup>ition.biz

Pour acheter ou vendre une entreprise : [www.acquization.biz](http://www.acquization.biz)

B29143A 3291501

## La gestion selon Jean-Marie Toulouse, directeur de HEC Montréal



PHOTO MICHEL GRAVEL, LA PRESSE

En collaboration avec HEC Montréal, *La Presse Affaires* publie chaque lundi une série de textes sur la gestion. Ces textes présentent la vision de gestionnaires réputés, qui nous confient ce qui les guide dans leur action. Lisez notre texte en page 6.

# Coach, dites-vous ?

JACINTHE TREMBLAY  
**VIE AU TRAVAIL**  
COLLABORATION SPÉCIALE

Des consultants de tout acabit se définissent comme des « *coachs* corporatifs ». Cette mention sur une carte d'affaires est souvent trompeuse.

Le *Center for Creative Leadership*, fondé il y a 30 ans aux États-Unis, est l'un des pionniers de la recherche et du développement du *coaching* de gestion. Son objectif est de permettre aux cadres de d'acquiescer des compétences pour bien exercer leur rôle et répondre aux attentes de leur organisation.

Ce centre trace aussi une ligne claire entre cette pratique et les autres modes d'accompagnement.

Pour les problèmes personnels, il y a les psy. Pour dénouer les enjeux stratégiques, il y a les services-con-

seils. Pour l'embonpoint, il y a des régimes et le gymnase...

Mais rien n'empêche des masseurs et des cartomanciens de se prétendre *coachs* d'affaires. Aucun ordre professionnel ne régit cette pratique.

« Il y a plein de pseudo-tout qui veulent tirer profit de ce marché et de la perception positive qui entoure maintenant le *coaching* », déplore François Berthiaume, psychologue industriel, président de Dolmen Capital Humain et... *coach* de gestion.

### La démarche d'Hydro-Québec

Pour éviter les dérives, Hydro-Québec a mené une sélection rigoureuse des *coachs* qui interviendront auprès des gestionnaires de l'entreprise. Paule Nadeau, consultante interne à la division stratégie, relève de la direction principale des ressources humaines et est responsable de cette démarche.

« D'ici 2010, jusqu'à 40 % des ca-

dres actuels pourraient prendre leur retraite. Avec le mentorat, la formation et la mise en place de groupes de codéveloppement, le *coaching* est l'une des quatre stratégies mises de l'avant pour assurer le transfert de l'expertise et la relève », explique-t-elle.

Depuis neuf mois, elle a évalué 160 aspirants *coachs*. Plus d'un candidat sur deux ont été écartés. Elle a d'entrée de jeu rejeté les tenants d'approches alternatives et les thérapeutes déguisés en *coachs* d'affaires. « Il ne faut pas confondre *coaching* de gestion et programme d'aide aux employés », précise-t-elle.

### Critères

Mme Nadeau a rencontré chacun des 70 *coachs* retenus.

En plus de s'enquérir de leur expérience et de la nature de leurs interventions dans certaines situations difficiles, Mme Nadeau évaluait leurs qualités personnelles, particu-

lièrement leur capacité d'écoute.

« La relation de *coaching* est l'une des plus intimes que l'on puisse avoir avec quelqu'un. Elle repose sur la confiance, le respect de la confidentialité et le sentiment de sécurité », explique-t-elle.

Au-delà de leurs qualités relationnelles, les candidats devaient démontrer leur capacité à contribuer aux plans de développement des compétences attendues des gestionnaires d'Hydro-Québec. Le niveau de gestion où ils étaient capables d'intervenir a également été vérifié.

Mme Nadeau s'est de plus assurée qu'ils aient de l'encadrement mais n'a pas retenu la formation comme critère discriminatoire. Actuellement, plus de 25 écoles publiques et privées, prônant des approches différentes, offrent des cours en *coaching* au Québec.

➤ Voir **COACH** en page 2

**À toi maman**  
Pour la fête des mères, offrez *La Presse*, tous les jours de la semaine, pour les 13 prochaines semaines, + trois (3) numéros du magazine **Ricardo** ou quatre (4) numéros du magazine **GOLF AGP**.

Communiquez avec nous dès aujourd'hui  
(514) 285-6911  
Interurbain sans frais  
1 888 254-7272  
[cyberpresse.ca/abonnement](http://cyberpresse.ca/abonnement)

**LA PRESSE**

# LA PRESSE AFFAIRES

## REPÈRES

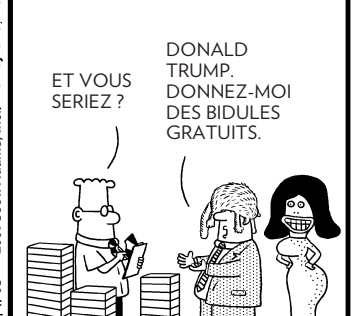
### DOLLAR CANADIEN

|              |             |
|--------------|-------------|
| <b>81,43</b> | <b>¢ US</b> |
| VARIATION    | -0,34¢      |
| <b>62,94</b> | <b>¢€</b>   |
|              | -0,67¢      |

|                            |
|----------------------------|
| SOMME REQUISE POUR ACHETER |
| UN DOLLAR US:              |
| <b>1,2280\$</b>            |
| UN EURO:                   |
| <b>1,5888\$</b>            |

|                             |
|-----------------------------|
| TAUX PRÉFÉRENTIEL           |
| <b>4,25%</b>                |
| TAUX DE LA BANQUE DU CANADA |
| <b>2,5%</b>                 |
| OR (NY gold)                |
| <b>426,90\$ US</b>          |
| +0,40\$ US                  |
| PÉTROLE (North sea brent)   |
| <b>51,79\$ US</b>           |
| -2,32\$ US                  |

## DILBERT



**700**

**Affaires**

**710**

**OCCASIONS D'AFFAIRES**

**716**

**SERVICES SPÉCIALISÉS**

**725**

**TENUE DE LIVRES, IMPÔT**

**La schizophrénie**

**Ça se dit, ça se vit!**

**PRÉTS** et subventions des gouvernements pour votre petite entreprise existante ou nouvelle. Appelez 514-866-5757.

**850**

**AVIS DE DISSOLUTION CHANGEMENTS DE NOM**

**850**

**PRENEZ AVIS** que **Lucie Ouellette** en sa qualité de mère, domiciliée au 1047 4e Av., Mtl, Qc, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **François Joseph Roméo André Ouellette MELOCHE** en celui de **François Joseph Roméo André OUELLETTE-MELOCHE**. À Montréal le 4 avril 2005 R 850

**850**

**PRENEZ AVIS** que la compagnie **Newway Developement Ltd.** ayant son siège social à Montréal, Québec, demandera au registraire des entreprises du Québec la permission de se dissoudre. Montréal, le 8 avril 2005 An Ping, président. R 850

**850**

**PRENEZ AVIS** que **Anne TREMBLAY**, en sa qualité de mère et domiciliée au 2148, av. Northcliffe, Mtl, Qc, H4A 3K5, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Melike Chloë, TREMBLAY DUMLU** en celui de **Melike Chloë Tremblay, DUMLU**. R 850

# La Banque du Canada laissera son taux inchangé

## TAUX suite de la page 1

Une troisième année de suite sous le taux de 3 % qui permet une croissance sans entraîner une flambée inflationniste. La Banque doit garder les taux bas pour inciter les consommateurs à dépenser, selon les analystes, y compris Carlos Leitao, économiste en chef de Laurentian Bank Securities, à Montréal.

« Ils vont adopter une attitude attentiste jusqu'en septembre pour faciliter cet ajustement depuis une croissance économique fondée sur les exportations vers un essor assuré par les dépenses intérieures », ajoute-t-il.

La prochaine annonce de la Banque du Canada touchant les taux d'intérêt doit avoir lieu demain matin à 9h.

La banque centrale a laissé ses taux inchangés depuis octobre dernier alors que la Federal Reserve (Fed) américaine a haussé les siens d'un point de pourcentage à 2,75 %, soit un quart de point de

plus que le taux directeur canadien.

Le dollar canadien s'est déprécié de 4,4 % depuis le 26 novembre dernier, jour où il avait atteint un sommet de 12 ans, à 85,32 cents US. Les investisseurs déplacent souvent leur argent entre les deux pays selon l'endroit où les taux d'intérêt sont les plus élevés, ce qui amène une baisse du dollar lorsque les taux américains augmentent davantage. Le taux des prêts d'un jour (taux directeur) au Canada a baissé sous le taux directeur américain le 22 mars dernier, et c'était une première depuis avril 2001.

David Dodge, 61 ans, gouverneur de la Banque du Canada, a déjà indiqué que les taux devaient augmenter de nouveau pour faire en sorte que l'inflation ne rate pas la cible de 2 % de la Banque, cette hausse éventuelle étant imputable à l'essor économique. Mais les taux de la banque centrale vont probablement demeurer inchangés jusqu'à la prochaine annonce de la

Banque, le 12 juillet prochain, selon l'estimation médiane d'économistes sondés hier et avant-hier.

« Ils ne souhaitent pas exercer une pression à la hausse sur le dollar canadien », estime Jack Horeau, économiste à la Banque Royale, à Toronto. « Ils veulent procéder très prudemment et s'assurer que les échanges commerciaux reprennent », ajoute-t-il. La banque centrale n'augmentera pas ses taux avant le quatrième trimestre, croit-il.

La baisse des exportations a réduit la croissance économique à un taux annuel de 1,7 % au quatrième trimestre, plus faible performance en plus d'un an. En janvier dernier, l'essor économique fut de 0,2 % seulement, soit la moitié moins que ce que les analystes avaient prévu, les grossistes ayant vendu moins d'autos et la construction ayant ralenti.

De plus, l'économie a créé seulement 4400 emplois en mars, nettement moins que les 25 000 emplois attendus pas les économistes.

**Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation accompagne l'industrie alimentaire dans ses projets de développement**

**« La présence du Ministère à SIAL Montréal et son appui à cette foire commerciale à titre de partenaire majeur témoignent de son soutien à une industrie qui se démarque par son savoir-faire et l'excellence de ses produits et qui contribue à la vitalité économique des régions du Québec.**

**de choix que le Québec occupe notamment dans le domaine de la sécurité des aliments et de la traçabilité, l'industrie saura assurément en tirer profit. »**

**Yvon Vallières**

**www.mapaq.gouv.qc.ca**

**LES 2006 SONT ARRIVÉS!**

**VENEZ RÉSERVER LA VÔTRE!**

**5442, rue Saint-Hubert, Montréal • (514) 270-3566**

# Coach, dites-vous ?

## COACH suite de la page 1

François Berthiaume est l'un des candidats retenus par Hydro-Québec. « Le *coaching* de gestion sérieux se caractérise par une démarche connue, portant sur des compétences ciblées, avec des résultats mesurés. C'est la seule façon de garantir que l'investissement en vaut le coup », insiste-t-il.

Il est un farouche partisan de la plus grande transparence possible de la démarche. « Le contrat initial et les objectifs de développement doivent être connus de l'individu et de l'organisation. En cours de route, le *coach* doit donner l'heure juste », insiste-t-il.

Selon M. Berthiaume, les recherches démontrent que plus la démarche et ses objectifs sont connus de l'entourage, plus elle a de chances d'être couronnée de succès. Il estime que les entreprises doivent connaître le plan de travail du *coach*. « Sans plan, il est facile de tomber dans la complaisance », dit-il.

Autre son de cloche de Jean-Pierre Békier, président de la section québécoise de la Fédération internationale de *coaching*. Il refuse de laisser l'entreprise prendre le dessus sur ses interventions. « Je partage les résultats de la démarche avec l'organisation uniquement lorsque les personnes que j'accompagne sont d'accord », dit-il.

Il prône néanmoins la plus grande rigueur. L'organisme qu'il préside accorde trois degrés de certification, selon le nombre d'heures de formation et de pratique. « Le *coaching* est un métier qui requiert une formation et un encadrement », insiste-t-il.

Cette formation permet notamment de distinguer le *coaching* du service-conseil et de la thérapie. M. Békier n'écarte pas pour autant la possibilité d'aider ses clients lorsque des problèmes personnels surgissent dans le travail. « Le bien-être de la personne fait partie de la réussite en affaires », dit-il.

**ACTUEL SANTÉ**

AUX P'TITS SOINS...

Tous les dimanches dans **LA PRESSE**

**Audi LES 2006 SONT ARRIVÉS!**

**VENEZ RÉSERVER LA VÔTRE!**

**Popular MONTREAL**

**5442, rue Saint-Hubert, Montréal • (514) 270-3566**

# Cinq détaillants débarquent au Centre Rockland

LAURIER CLOUTIER

Si vous avez l'impression de croiser un plus grand nombre de femmes superbes et d'hommes athlétiques aux fringues recherchées — y compris des personnes connues — au Centre Rockland, vous n'avez peut-être pas la berlue. C'est tout un groupe de détaillants de mode, dont l'espagnol Mango et l'américain Banana Republic, qui débarquent au centre commercial du rond-point L'Acadie. Le Centre Rockland multiplie en effet les efforts pour attirer les amateurs de mode et se démarquer de la concurrence. Et ce n'est pas fini car, d'ici l'automne prochain, le Centre Rockland accentuera sa mission dans la mode, pour des clients friands des dernières nouveautés griffées, a expliqué à *La Presse Affaires* Jean Laramée, vice-président principal pour l'est du Canada chez Ivanhoé Cambridge, le propriétaire et gestionnaire de ce centre commercial.

**Concurrence avec le centre-ville**  
Concurrencé fortement par le centre-ville de Montréal et le Marché central métropolitain tout neuf, le Centre Rockland a perdu plusieurs locataires. Holt Renfrew y a fermé son magasin en juillet 2003. Eaton et quelques autres magasins aussi. Après le départ de Holt Renfrew, le Centre Rockland ne pouvait plus tenir ses promesses de destination de la mode, a reconnu Jean Laramée. Le vice-président vient toutefois de convaincre plusieurs détaillants de venir s'établir au Centre Rockland. La chaîne Mango, d'Espagne, et Banana Republic, du groupe américain Gap, ont signé des baux à long terme, a confirmé Jean Laramée. D'autres détaillants doivent également s'installer bientôt au Centre Rockland, selon plusieurs sources bien informées. La chaîne Zara, également d'Espagne, doit être du nombre, affirme-t-on, et même H&M, « le IKEA de la mode », de Suède, débarquera prochainement à Montréal, d'abord rue Sainte-Catherine et ensuite au Centre Rockland, affirme-t-on. Jean Laramée et Ivanhoé Cambridge, une filiale de la Caisse de dépôt et placement du Québec, ont refusé de commenter « ces rumeurs ».

C'est une somme de 35 millions qu'Ivanhoé Cambridge investira d'ici la fin de l'été pour rénover plusieurs sections et accentuer la vocation du Centre Rockland dans le créneau moyen à haut de gamme. De grandes chaînes canadiennes, comme Harry Rosen et Le Château, de même que des boutiques spécialisées y attirent déjà la clientèle de l'Ouest-de-l'Île, de Westmount et d'Outre-



Jean Laramée, vice-président principal pour l'est du Canada chez Ivanhoé Cambridge.

mont. Les nouveaux détaillants donneront encore plus de vie au Centre Rockland. La chaîne StyleXchange vient d'y ouvrir un magasin pour les jeunes dans le vent. D'ici le mois d'août, le groupe montréalais Tristan & America relocalisera deux magasins portant ses bannières Tristan et L'Officiel et aménagera un des

**Jean Laramée vient de convaincre plusieurs détaillants de venir s'établir au Centre Rockland. La chaîne Mango, d'Espagne, et Banana Republic, du groupe américain Gap, ont signé des baux à long terme,**

premiers Mango canadiens, dont il a acheté la franchise. Banana Republic va de son côté y établir un magasin de 6700 pieds carrés, pendant que Old Navy, du même groupe Gap, opte pour le Marché central. Par ailleurs, une partie des travaux actuels au Centre Rockland prépare l'arrivée de Zara avant la prochaine rentrée scolaire, selon des sources. Quant à la chaîne H&M (Hennes & Mauritz), déjà implantée à Toronto, elle a annoncé la semaine

dernière l'ouverture de 150 établissements pour porter son réseau à 1200 magasins dans 22 pays, d'ici novembre prochain, dont plus de 70 en Amérique du Nord. H&M va très bien à Toronto, dont au centre commercial Eaton Center où la chaîne exploite son navire amiral. À Montréal, selon

tre Rockland qui va « bâtir autour de ce gros noyau solide », a déclaré Jean Laramée. « Aucun autre centre commercial ne pourra offrir autant de nouveaux concepts de magasins de mode dans un horizon prévisible », a-t-il assuré. Le Centre Rockland peut arriver à fidéliser ses clients et en attirer d'autres en misant sur son emplacement, au centre de l'île, et sur la force de son marché primaire, selon Jean Laramée. Et le vice-président a d'autres cartes dans sa manche, notamment pour la foire alimentaire. Plusieurs locataires de cette section montent à l'étage et le Centre Rockland pourra ainsi recycler les locaux laissés vacants au rez-de-chaussée, l'an prochain. Une épicerie fine s'y installera, avec ses produits frais, ses plats préparés et une offre raffinée. « À New York, les clients s'approvisionnent de deux à trois fois par semaine dans ces épiceries fines, un peu comme en Europe », a-t-il expliqué. Outre les 50 000 pieds carrés de foire alimentaire à recycler, le Centre Rockland n'aura plus que de 15 000 à 20 000 pieds carrés à louer, a conclu Jean Laramée.

## EN BREF

### Saison trop devancée

Les trois quarts des consommateurs reprochent aux détaillants de remplir leurs tablettes de produits saisonniers beaucoup trop tôt et de manquer de marchandises quand ils en ont réellement besoin. Les consommateurs ont davantage tendance à acheter un produit quand ils vont l'utiliser et estiment qu'ils trouvent trop de maillots dans les magasins en février, mais pas assez en juillet.

### Nouvelle épicerie fine

Le Centre Rockland veut ajouter une épicerie fine dans ses locaux l'an prochain et Jean Laramée, vice-président principal d'Ivanhoé Cambridge, le propriétaire et gestionnaire, n'écarte pas l'arrivée d'un éventuel IGA de Louise Ménard, d'un Corneau Cantin ou d'un 5 Saisons de Métro, comme ceux de Westmount et d'Outremont. Il y a déjà eu un Métro au Centre Rockland, mais comme plusieurs autres supermarchés, il a quitté le centre commercial. Jean Laramée « ne veut pas d'un Loblaws de 80 000 pieds carrés ». Louise Ménard ne dit pas non au Centre Rockland.

### Plainte contre la CASSEE

Le IGA du Complexe Desjardins a attiré récemment les grévistes de la Coalition de l'association pour une solidarité syndicale élargie (CASSEE) qui, selon la marchande propriétaire, Louise Ménard, ont fait du vandalisme, en plus de voler de la nourriture évaluée à quelques milliers de dollars. La CASSEE « a fait un commando-bouffe pour dénoncer la mauvaise répartition de la richesse, sans faire de mal à personne puisqu'il s'agit d'une épicerie chic », a expliqué une porte-parole. Les médias ont rapporté que le Complexe Desjardins n'a pas porté plainte, ce soir-là, mais Louise Ménard a précisé qu'elle a pourtant déposé une plainte au criminel, dans les heures qui ont suivi.

### H&M toujours en hausse

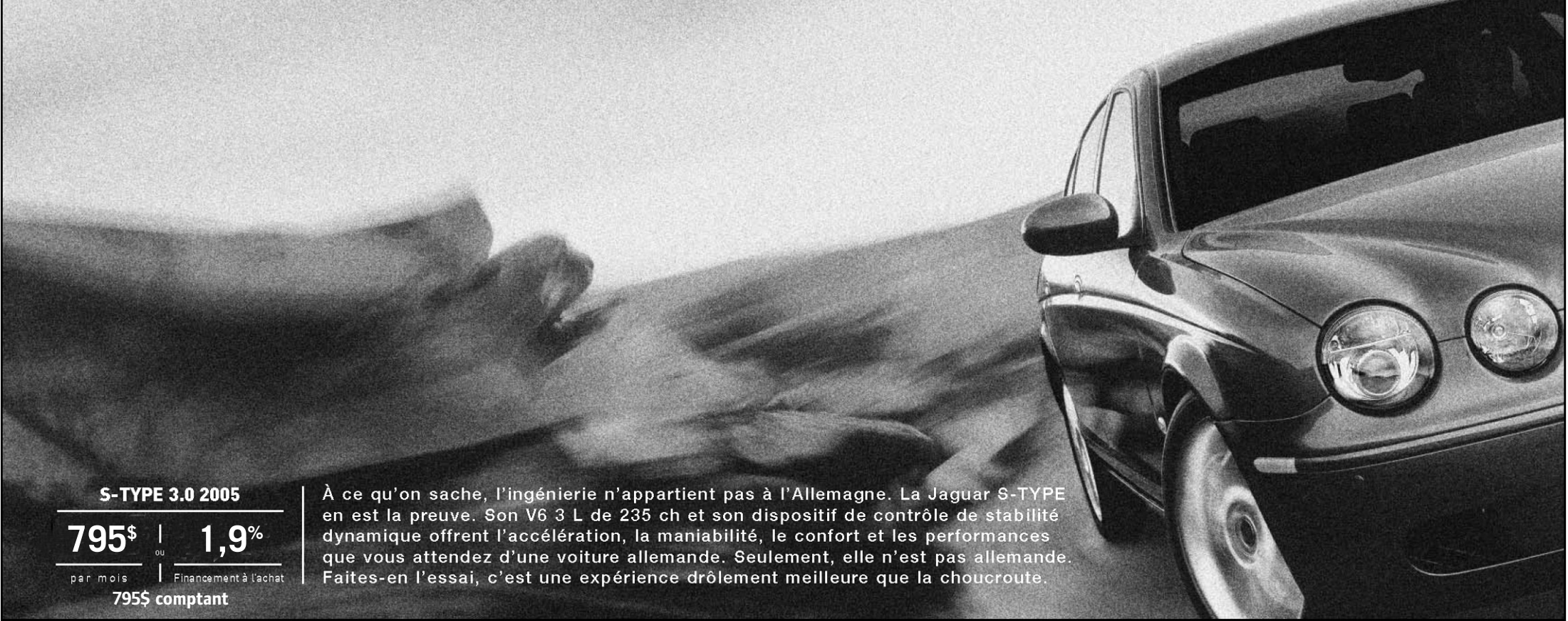
La chaîne de magasins H&M (Hennes & Mauritz), de Suède, a haussé ses revenus de 7 %, durant le dernier trimestre complété en février dernier, et de 20 % en mars dernier. Les profits trimestriels ont de leur côté grimpé de 29 % grâce notamment aux importations qui ont coûté moins cher après la levée des quotas sur les textiles de Chine, selon *The Guardian*, de Londres. H&M mise sur une centaine de designers, qui conçoivent ses vêtements en Suède, mais la chaîne confie la fabrication principalement à des entrepreneurs d'Asie.

Laurier Cloutier

PDSF du Jaguar S Type 3.0 2005 : 64 395 \$. Location au taux de 1,9 % offerte sur toutes les Jaguar S Type 2005 neuves, avec un bail d'une durée maximale de 48 mois de Crédit Jaguar à un locataire au détail admissible. Par exemple : louez une S Type 3.0 2005 neuve avec le Groupe Mémoire pour 795 \$ par mois en se basant sur un taux de location annuel de 1,9 %, un bail de 48 mois et un prix de vente de 61 851,47 \$. Obligation locative totale de 795 \$. Coût d'achat facultatif de 26 196 \$. Certaines conditions et une limite de 20 000 km par an s'appliquent. Des frais de 0,25 \$ du kilomètre, plus taxes applicables, s'appliquent au kilométrage excédentaire. Versement initial 795 \$ ou échange d'une valeur équivalente. Première mensualité et dépôt de sécurité de 950 \$ exigés. Financement au taux annuel de 1,9 % de Crédit Jaguar disponible jusqu'à 48 mois à un(e) client(e) au détail admissible. Les calculs précédents ne sont donnés qu'à titre d'exemple. Cette offre ne comprend pas les frais de transport (995 \$), les frais d'immatriculation, RDPRM, l'assurance, les frais administratifs ni toutes les taxes applicables. Peut requérir une commande spéciale. Peut aussi requérir 6 à 8 semaines pour la livraison.Offre de crédit bail non cumulable avec une autre. Offre d'une durée limitée, qui peut être annulée à tout moment sans préavis. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Pour plus de détails, s'adresser à un concessionnaire Jaguar.

# SI VOUS PENSEZ QUE LES MEILLEURES VOITURES SONT ALLEMANDES, C'EST QUE VOUS VOYEZ DE LA CHOUCROUTE DANS VOTRE SOUPE.

JAGUAR. VOUS DEVRIEZ LE SAVOIR.



**S-TYPE 3.0 2005**

795\$

ou

1,9%

par mois

Financement à l'achat

795\$ comptant

À ce qu'on sache, l'ingénierie n'appartient pas à l'Allemagne. La Jaguar S-TYPE en est la preuve. Son V6 3 L de 235 ch et son dispositif de contrôle de stabilité dynamique offrent l'accélération, la maniabilité, le confort et les performances que vous attendez d'une voiture allemande. Seulement, elle n'est pas allemande. Faites-en l'essai, c'est une expérience drôlement meilleure que la choucroute.

**JAGUAR LAVAL**  
3475 boul. Le Carrefour  
Laval  
Téléphone : (450) 688-1880  
Fax : (450) 688-7080  
www.jaguarlaval.com

**DÉCARIE MOTORS**  
8255 Bougainville  
Montréal  
Téléphone: (514) 334-9910  
(angle Décarie et de la Savane)  
www.decarie.com

**JOHN SCOTTI JAGUAR**  
4305 boul. Métropolitain Est  
St-Léonard  
Téléphone: (514) 725-2221  
Division de John Scotti Automotive  
www.johnscotti.com

3301008

## LA PRESSE AFFAIRES

# Jetsgo n'est pas le seul à avoir un « dossier »

MAXIME BERGERON

Jetsgo n'est pas le seul transporteur à avoir un épais dossier au Bureau de la sécurité dans les transports du Canada (BSTC). Loin de là.

En fait, chaque « incident » qui survient avant, pendant ou après un vol est signalé au BSTC, qu'il s'agisse du malaise d'un passager, d'un oiseau qui a frappé le pare-brise ou encore d'un « espacement insuffisant » entre deux avions. Tout, sans faute, est notifié.

WestJet, qui occupait 28 % du marché intérieur l'an dernier contre 8 % pour Jetsgo, selon la firme Raymond James, a d'ailleurs un dossier sensiblement plus épais que celui du transporteur montréalais pour la période de juin 2002 à mars 2005. Mais il faut dire que la société albertaine exploitait alors beaucoup plus de vols que son concurrent.

Pendant la même période, CanJet (qui occupait 2 % du marché en 2004) a enregistré six « événements ». Le transporteur à rabais américain JetBlue en a pour sa part signalé cinq, signale le National Transportation Safety Board.

Le « dossier » d'Air Canada fait quant à lui bien au-delà de 1000 pages... Il faut dire que le transporteur national, qui dessert une quarantaine de pays, occupait 62 % du marché domestique l'an dernier.

« Comparer Jetsgo avec Air Canada, c'est comme comparer des pommes avec des oranges, ce n'est pas vraiment justifié », dit John Cotteau, porte-parole du BSTC.

À l'heure actuelle, il est d'ailleurs bien difficile de comparer avec précision la quantité et la gravité des incidents enregistrés chaque année par les transporteurs canadiens. Selon Jacques



PHOTO RYAN REMIORZ, CP

WestJet, qui occupait 28 % du marché domestique l'an dernier, contre 8 % pour Jetsgo, a un dossier sensiblement plus épais que celui du transporteur montréalais dirigé par Michel Leblanc pour la période de juin 2002 à mars 2005.

Roy, professeur aux HEC Montréal spécialisé dans le transport aérien, Transport Canada devrait être en mesure de fournir des « repères » qui permettraient de mieux s'y retrouver.

« Transport Canada pourrait nous fournir des indicateurs sur le

nombre d'incidents déclarés par milliers d'heure de vol, ce genre de choses-là, avance le professeur. Si ça n'existe pas, je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas en créer : il y a bien des indicateurs de performance pour les aéroports et pour toutes sortes de secteurs

d'activité. »

Malgré tout, Tom Hinton, qui a été pendant 11 ans directeur des enquêtes pour l'aviation au BSTC, demeure persuadé que la quantité d'« événements » — une soixantaine — enregistrée par Jetsgo pendant ses deux ans et demi

d'existence est anormalement élevée pour un transporteur de cette taille.

« Quand je vois autant d'occurrences, sur autant de problèmes techniques, je ne peux m'empêcher d'être inquiet », dit le retraité.

## Jetsgo devra sécuriser ses appareils

**JETSGO** suite de la page 1

D'ex-employés ont tenu à défendre Jetsgo et, dans ce cas-ci, le pilote qui a effectué la manoeuvre d'atterrissage. « On a mis une roue à l'extérieur de la piste à Calgary, mais c'est arrivé entre 20 et 28 fois à l'échelle du Canada l'année dernière et on n'en a jamais parlé ! » affirme Brent Hill, président de l'Association des pilotes de Jetsgo.

« Je n'ai jamais eu aucun inquiétude quant à la sécurité de l'entreprise, et aucun pilote que je connais n'a jamais utilisé un avion qu'il aurait jugé non sécuritaire, poursuit M. Hill, joint à Toronto. Je connais les gens de l'entretien, ils me connaissent, et je crois qu'aucun d'entre eux ne laisserait voler un avion qu'il juge dangereux. Personne ne voudrait être tenu responsable de ça. »

Luc Filiatreault, président du conseil d'administration d'ExelTech Aérospatiale, le sous-traitant qui entre-

tenait les avions de Jetsgo, est catégorique : l'entretien a toujours été fait de manière impeccable.

« On applique des normes qui sont équivalentes pour tous, indique M. Filiatreault. Quand on fait l'entretien d'un MD-80 ou d'un Fokker-100, qu'il appartienne à Jetsgo, à American Airlines ou à Air Canada, ça ne change absolument rien pour nous. On suit les recommandations des constructeurs de ces avions-là. Ce sont eux qui ont le dernier mot. »

Les petits problèmes techniques (*squawks*) en tout genre sont d'ailleurs chose courante pour tous les avions, dit Luc Filiatreault, peu importe la compagnie. « Mais en aucun temps ce genre de choses-là ne menace la sécurité des passagers. »

Brent Hill en rajoute. Selon lui, Jetsgo fait présentement l'objet d'une attention démesurée à cause de toute la médiatisation qui a suivi sa fermeture abrupte. « Il y a bien des choses dans l'industrie qui ne sont pas rappor-

tées. On entend tout ça maintenant parce que Jetsgo est sous un microscope. »

Reste que la consultation de la liste d'« incidents » enregistrés au BSTC par Jetsgo a de quoi surprendre le « non-initié ». Tous les transporteurs ont un dossier au BSTC (voir ci-dessus), qui répertorie tous les événements. Mais celui de Jetsgo est particulièrement « inquiétant », du moins aux yeux de Tom Hinton.

Il y a eu l'atterrissage raté à Calgary le 20 janvier, de la fumée dans la cabine d'un avion les 15 et 16 janvier, puis, début mars, un atterrissage d'urgence en Caroline du Sud à la suite d'une fuite d'huile dans le moteur gauche.

Le 21 décembre dernier, on a par ailleurs observé des flammes sortant d'un des moteurs pendant un vol à destination de Cancun, parti de Toronto. Un « incendie » du genre s'était aussi produit le 17 avril 2004. Et ce ne sont là que quelques exem-

ples. Soulignons toutefois qu'aucun de ces incidents n'a fait de blessés.

Si Transport Canada avait Jetsgo bien à l'oeil depuis plusieurs mois, la sécurité globale de l'entreprise n'a jamais été mise en cause, tient à préciser la porte-parole Lucie Vignola. « Si on avait eu des doutes, il n'y aurait pas eu d'avis de 30 jours, on aurait simplement suspendu le certificat d'exploitation de Jetsgo. »

Les experts consultés s'entendent effectivement pour dire que Transport Canada, « une des autorités les plus respectées au monde en matière de sécurité aérienne », n'aurait jamais laissé un transporteur jugé dangereux poursuivre ses activités.

« Si Jetsgo a pu continuer à voler, ça veut dire qu'elle répondait aux normes minimales de sécurité fixées par Transport Canada », souligne Triant Flouris, directeur du MBA en aviation internationale à l'école de gestion John-Molson de l'Université Concordia.

Malgré tout, Transport Canada, tout comme une dizaine d'autres organismes fédéraux, n'est plus autorisé à faire quelque inspection ou vérification que ce soit auprès de Jetsgo, en vertu de l'ordonnance prononcée le 11 mars dernier quand le transporteur s'est placé sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies. Cette ordonnance, initialement fixée à 30 jours, vient d'être prolongée jusqu'au 13 mai.

Le procureur général du Canada tentera cette semaine de convaincre la Cour d'amender cette ordonnance pour permettre à ces organismes fédéraux de faire leur travail. Transport Canada veut notamment s'assurer que les lacunes observées lors des inspections de février ont été corrigées. Les chances de succès d'un redécollage éventuel de Jetsgo en dépendent, écrit le procureur dans sa requête de 75 pages déposée jeudi dernier.

Tread lightly!(r) Conduisez de façon responsable hors route. PDSF du Land Rover Freelander SE : 35 900 \$. Cette offre ne comprend pas les frais de transport (995 \$), les frais d'immatriculation, RDPRM, l'assurance, les frais administratifs ni toutes les taxes applicables. Peut requérir une commande spéciale. Offre d'une durée limitée, qui peut être annulée à tout moment sans préavis. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Pour plus de détails, s'adresser à un concessionnaire Land Rover.



- Moteur V6 de 2,5 L • Boîte automatique cinq vitesses avec passage de rapports CommandShift<sup>MC</sup> • Quatre roues motrices en permanence • Traction asservie électronique aux quatre roues • Freins antiblocage à quatre voies en tout terrain • Répartiteur électronique de force de freinage • Jantes de 16 po en alliage • Finition intérieure alcantara/cuir • Sièges avant et pare-brise chauffants

FREELANDER SE 2005  
L'AVENTURE VOUS ATTEND.  
À PARTIR DE 35 900 \$

LOCATION  
**399 \$**  
PAR MOIS

ou  
FINANCEMENT À L'ACHAT  
**3,9 %**

LAND ROVER LAVAL  
3475 boul. Le Carrefour  
Laval  
Téléphone : (450) 688-1880  
Fax : (450) 688-7080  
www.landroverlaval.com

DÉCARIE MOTORS  
8255 Bougainville  
Montréal  
Téléphone : (514) 334-9910  
(angle Décarie et de la Savane)  
www.decarie.com

LAND ROVER ST-LÉONARD  
4305 boul. Métropolitain Est  
St-Léonard  
Téléphone : (514) 725-2221  
Division de John Scotti Automotive  
www.johnscotti.com



PME

LA PRESSE AFFAIRES

# La planète érable

STÉPHANE CHAMPAGNE

L'exportation semble être la voie de l'avenir de l'industrie acéricole québécoise. À preuve, Richard Brien, président de Brien produits fins d'érable, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle, exporte 85 % de sa production dans 25 pays.

L'industrie acéricole québécoise représente un marché de 150 millions de dollars. Près des trois quarts de la production de 2004, soit près de 80 millions de livres (l'équivalent de 80 millions de boîtes de sirop), ont été vendus à l'étranger, selon la Fédération des producteurs acéricoles du Québec. Ces chiffres ne cessent d'augmenter depuis les années 90.

En dehors de la période marquant le retour de l'automne et celle du « du temps des sucres », au printemps, les Québécois n'ont pas la tête à consommer des produits de l'érable, affirme Richard Brien, 51 ans. Ailleurs dans le monde, il semble qu'on en consomme peu importe la saison. Brien Produits fins d'érable, dont le chiffre d'affaires est de 2 millions de dollars, est d'ailleurs en activité 365 jours sur 365.

« Mais depuis qu'on a installé des présentoirs dans certains supermarchés du Québec, on dirait que les mentalités sont en train de changer », précise celui qui n'avait que deux ans lorsque son père, Sylvio, a fait ses débuts comme acériculteur. Aussi bien dire que Richard Brien nage dans l'eau d'érable depuis déjà 49 ans.

D'ailleurs, question d'élargir sa gamme de produits (et du coup de changer les mentalités), la PME lançait l'automne dernier des coulis et des vinaigrettes à l'érable. Ces produits ne sont vendus qu'au Québec dans certains supermarchés et quelques fruiteries.

## Sirop à Tokyo

La Fédération des producteurs acéricoles souhaite également changer le rapport des Québécois vis-à-vis des produits de l'érable. « D'ici cinq ans, on s'est fixé trois objectifs : désaisonnaliser le produit, trouver de nouvelles utilisations et augmenter nos exportations », explique Charles-Félix Ross, directeur général de la Fédération, qui compte dans ses rangs 7500 des 10 000 acériculteurs du Québec.

D'ailleurs, le 31 mars dernier, l'or-



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, LA PRESSE ©

Richard Brien est l'un des 100 transformateurs de sirop d'érable de la province. Il n'est certes pas le plus gros joueur de sa catégorie, mais sa PME, Brien Produits fins d'érable, à Sainte-Anne-de-Larochelle, tire bien son épingle du jeu en exportant 85 % de sa production dans 25 pays.

ganisme affilié à l'Union des producteurs agricoles (UPA) organisait l'une de ses premières activités d'importance à l'étranger : « Dans un hôtel de Tokyo, on a fait le lancement officiel du temps des sucres. On m'indique que ça s'est bien passé et

levant, où son sucre d'érable, son beurre d'érable et ses fondants (ces petites feuilles d'érable de la grosseur d'un bonbon qui fondent littéralement dans le bouche) trouvent de plus en plus preneurs.

« Quand les Japonais viennent vi-

da, aux États-Unis, en France, en Belgique, de même qu'au Danemark que Brien produits fins d'érable vend le gros de ses produits. Elle a même fait une percée en Australie. La PME fonctionne avec quelques distributeurs, mais n'emploie qu'une seule représentante. Celle-ci était notamment présente l'an dernier au prestigieux SIAL, le Salon international de l'alimentation consacré aux produits alimentaires des quatre coins du monde.

Pour fabriquer l'ensemble de ses produits, la PME a évidemment besoin de sirop d'érable, de beaucoup de sirop d'érable. Quelque 800 barils de 425 livres, ou 340 000 livres de sirop. Environ 125 barils sont produits par les Brien. Richard Brien et son fils Patrice ont chacun 200 hectares de terre, sur lesquels 40 000 entailles sont reliées par tubulures.

« Le Québec est le plus gros producteur de sirop d'érable au monde. Il est temps, note Richard Brien, que cette richesse soit valorisée au même titre que les vins en France ou l'huile d'olive en Grèce. »

qu'il y avait 110 journalistes japonais sur place », se réjouit Charles-Félix Ross. Selon lui, les Japonais importent annuellement quatre millions de livres de notre sirop d'érable.

Richard Brien en connaît un brin sur les habitants du pays du Soleil

siter mon érablière, ils n'arrêtent pas de poser des questions ; ils sont pires que des enfants », note l'homme d'affaires qui, jusqu'en 1987, a exploité une ferme laitière de 125 têtes avant de racheter l'érablière de son père pour en faire son gagne-pain.

Car, outre le Japon, c'est au Cana-

En une seule journée, la PME peut notamment produire 30 000 fondants d'érable (7 g), 7200 pots de beurre d'érable et de gelée (45 g - 35 ml) et près de 500 kg de sucre d'érable granulé (très fin ou en pépites). Environ 15 % de la production de l'entreprise est vendue sous la marque Brien ; le reste est emballé sous une marque privée. Toutes les étapes de transformation sont effectuées dans les installations de la PME à Sainte-Anne-de-la-Rochelle. De la sève qui bout à l'étiquetage des produits transformés. La mécanisation d'une partie des opérations, dont certaines sont dignes de mention mais que nous taïrons pour des raisons de concurrence, facilite aujourd'hui la production. Ce qui n'a pas toujours été le cas.

« On a vraiment décollé en 1995 quand une compagnie m'a sollicité pour que je lui fasse des fondants qui seraient vendus un peu partout au Canada. La première année, on en a fait 150 000. Ça a été pas mal compliqué au début. Aujourd'hui, on en fait trois millions », dit non sans fierté Richard Brien.

À n'en point douter, M. Brien est un aficionado du mot érable. Il est un ardent défenseur de l'acériculture québécoise. Il ne souhaite qu'une chose : que des changements soient apportés dans l'industrie. « Il n'y a que dans le nord-est de l'Amérique du Nord qu'il se produit du sirop d'érable et le Québec est le plus gros producteur au monde. Il est temps que cette richesse soit valorisée au même titre que les vins en France ou l'huile d'olive en Grèce », dit-il.

À court terme, Brien produits fins d'érable souhaite augmenter son chiffre d'affaires à 3 millions de dollars, puis agrandir ses installations situées dans le pittoresque chemin de la Grande-Ligne à Sainte-Anne-de-la-Rochelle, près de Valcourt.

## L'ENTREPRISE

### Brien produits fins d'érable

Année de fondation : **1987**

Activités : **production et transformation de produits de l'érable**

Nombre d'employés : **15**

Chiffre d'affaires : **2 millions**

Actionnaires : **Richard Brien**

Marché : **international**

Siège social : **Sainte-Anne-de-la-Rochelle**

Site Web : **www.brienonline.com**

## L'évoluTion au service de

Je suis gérant d'informatique pour l'un des plus grands constructeurs automobiles au pays. Disons que je n'ai pas vraiment le temps de me préoccuper de la fiabilité de notre site Web. Comme beaucoup de nos clients utilisent Internet pour magasiner leurs véhicules, notre site doit constamment recevoir des mises à jour et être opérationnel en tout temps. C'est là-dessus que repose ma réputation. Pour améliorer notre site, j'avais besoin d'une solution parfaitement adaptée à nos besoins.

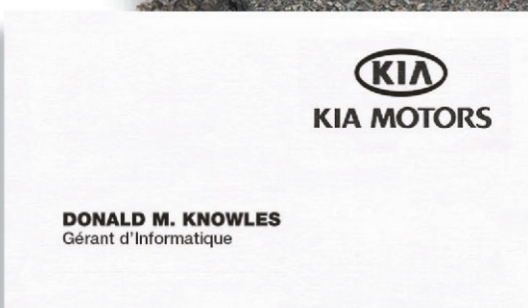
C'est là que Bell entre en jeu avec ses solutions en Technologies de l'Information. Ils ont d'abord pris le temps d'analyser nos activités, puis ils ont recommandé une solution intégrée qui a résolu tous nos problèmes. Nous avons maintenant un serveur éloigné attiré, qui nous permet de réaliser de nombreux tests et d'effectuer des mises à jour instantanément. Nous avons aussi un coupe-feu exclusif sécuritaire. Et je sais que je peux toujours compter sur Bell pour de l'assistance technique. C'est une protection pare-chocs à pare-chocs. Voilà à quoi je m'attends de la part des entreprises avec lesquelles je fais affaire : la même performance et la même fiabilité auxquelles les autres s'attendent de moi.

### La solution TI complète recommandée par Bell – Services de gestion d'hébergement et de sécurité :

- L'accès à un réseau fiable et hautement sécuritaire
- L'assistance technique 24 heures
- Rapports détaillés (achalandage, utilisation de la bande passante, copie de sécurité)
- Coupe-feu et détection d'intrusion à la fine pointe

Don a mis l'évoluTion à son service.

Mettez l'évoluTion au vôtre.



Parlez à votre expert Bell  
ou appelez au 1 866 977-7333  
[www.centredaffaires.bell.ca](http://www.centredaffaires.bell.ca)



Et bien simple.™

Internet Téléphonie Équipement Logiciels Sécurité Hébergement Services

Les outils de Jean-Marie Toulouse, directeur de HEC Montréal

# Un télescope, un galon et un miroir

Beauceron de naissance, Jean-Marie Toulouse a fait de l'entrepreneuriat l'un de ses deux domaines de recherche et d'enseignement avant de devenir directeur de HEC Montréal. Ce docteur en psychologie sociale et *fellw* de l'University of California à Los Angeles (UCLA) a aujourd'hui des idées bien arrêtées sur la gestion de son établissement. Les théories et les modèles du chercheur ont fait place aux préoccupations plus terre à terre du gestionnaire. Mais en bon professeur, il sait traduire ses réflexions de praticien en langage imagé.

JACQUELINE CARDINAL  
ET LAURENT LAPIERRE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Avant d'inviter une personne à siéger à un conseil d'administration, Jean-Marie Toulouse lui ferait trois cadeaux.

Le premier serait un télescope. À quoi sert un télescope ? À voir loin, à apercevoir les sommets, beaux mais difficiles à escalader, à regarder les étoiles. « Plus on monte dans l'organisation, plus il faut s'exercer à regarder dans un télescope, plus on a besoin de prendre le recul qui donne une perspective à long terme », précise Jean-Marie Toulouse.

Contrairement aux gestionnaires pris dans l'urgence de l'action quotidienne, ceux qui savent prendre du recul peuvent voir dans quelle direction les tendances se dessinent et quelles mesures stratégiques l'entreprise doit prendre pour les devancer, à moyen et long terme. Pour ce, ils doivent être capables de voir loin. Le deuxième objet qu'il of-

firait à l'apprenti-administrateur est un galon à mesurer. Une des principales responsabilités de l'administrateur est d'évaluer les résultats de l'entreprise et la performance de ses gestionnaires, pour le plus grand bien des actionnaires. « Si on décide de prendre un ruban en pouces pour mesurer une table, on saura qu'elle fait 37 sur 18, un point c'est tout. C'est la même chose avec une entreprise », compare-t-il.

L'évaluation que fera un administrateur ne peut se faire qu'à partir de mesures objectives, choisies avec soin et dont on doit s'assurer de l'exactitude, car l'ancien chercheur Toulouse sait pertinemment que l'on peut faire dire beaucoup de choses aux chiffres. L'administrateur consciencieux insistera donc pour choisir des instruments de mesure adaptés à ce qu'il doit évaluer, et il restera critique face aux conclusions que les gestionnaires lui présentent dans leurs rapports d'activités.



PHOTO MICHEL GRAVEL, LA PRESSE®

Jean-Marie Toulouse croit que les gestionnaires devraient voir plus loin, afin de devancer les tendances qui se dessinent.

Son troisième cadeau est le plus surprenant. Il s'agit d'un miroir qui permettra à l'administrateur de se voir, avec ses qualités et ses défauts, et de redresser ce qui cloche chez lui, une fois pour toutes.

« L'administrateur doit se reconnaître dans l'image que lui renvoie le miroir, et non y voir un banquier qui ne l'aurait pas compris ou un associé fautif. » En d'autres mots, l'administrateur

devra apprendre de son expérience, en se regardant tel qu'il est, honnêtement, sans blâmer qui que soit pour ses erreurs afin d'éviter de les répéter.

#### Inspirer d'abord

Aux expressions « motiver » et « mobiliser », Jean-Marie Toulouse préfère « inspirer », lorsqu'il décrit le rôle du gestionnaire. Dans des secteurs comme l'enseignement universitaire ou

l'industrie des services, où les gens sont plus scolarisés et plus spécialisés, le haut gestionnaire doit susciter l'adhésion par l'inspiration, en communiquant de façon ouverte sa vision des choses. Il est impossible d'imposer quoi que ce soit à des professeurs ou à des professionnels, ni dans des objectifs, ni dans les moyens à utiliser pour les atteindre.

Mais s'il leur laisse la liberté de se démarquer, tout en indiquant le sillon à suivre, et s'il prend sur lui le « risque de l'inspiration », selon le mot de Jean-Marie Toulouse, le gestionnaire obtiendra des résultats surprenants.

« L'inspiration sera peut-être différente de ce que le gestionnaire aura imaginé, mais elle sera dans le sillon qu'il aura tracé en regardant plus loin que le bout de son nez. »

En deuxième lieu, les gestionnaires au sommet ont le devoir de formuler, d'imaginer et d'énoncer la stratégie de l'entreprise. Mais une stratégie se réalise dans les gestes quotidiens, dans un travail régulier, patient et persévérant. C'est dans le quotidien que les choses arrivent et négliger cet aspect relève de l'incompétence et de l'irresponsabilité.

Même si beaucoup de tâches peuvent être confiées à des collaborateurs, il demeure que certaines doivent être faites par les gestionnaires au sommet, si humbles et routinières soient-elles. « Si on ne le fait pas, qui va le faire ? Il reste toujours des tâches quotidiennes qu'on ne peut pas impartir. Il ne faut pas les négliger pour autant. » Gérer aujourd'hui, pour Jean-Marie Toulouse, c'est également tenir compte de la mondialisation, qui ne s'oppose aucunement à l'idée de village local, à condition de rejoindre des enjeux universels et fondamentaux dans son action. Il cite l'exemple des Romains de l'Antiquité qui avaient étendu leur empire jusqu'aux confins du monde connu, mais qui n'avaient eux-mêmes rien perdu de leur identité, tout en sachant respecter les cultures locales.

« En Tunisie, l'empire romain a été très important, on en voit les vestiges, mais on constate également qu'il n'a pas fait disparaître la culture locale. » Jean-Marie Toulouse pousse même un peu plus loin en affirmant que c'est peut-être ça, la vie de l'entreprise d'aujourd'hui : vivre la tension entre le village local, où on met au point des produits et des services originaux, et le village global, où on les met en marché. Même HEC Montréal, qui accueille des étudiants de partout au monde comme l'Amérique du Sud, l'Europe ou la Chine, offre des programmes de formation à saveur nord-américaine, mais dont le contenu universel attire des clientèles de tous les horizons.

Le gestionnaire doit lui aussi se préoccuper de l'avenir. Il le fera toutefois en gardant un oeil sur le présent. Sa première habileté sera d'intégrer innovation et continuité : choisir ce qui mérite d'être gardé et délester l'entreprise des poids inutiles, en fonction de la vision qu'il s'est forgée pour elle, en regardant au loin, et où il espère entraîner ceux qu'il dirige.

Enfin, le gestionnaire doit se préoccuper, dans l'exécution de ses actions journalières, d'intégrer les différences qui se manifestent dans les fonctions, les expertises, les expériences et les mentalités culturelles.

Son défi est d'être capable d'interagir de façon transversale, au quotidien, dans une perspective à moyen et long terme, en laissant toute la liberté et la latitude que son projet inspire.

Tout un défi, que Jean-Marie Toulouse relève au jour le jour, armé de son télescope, de son galon à mesurer et de son miroir, trois objets imaginaires qui ne le quittent jamais.

Jacqueline Cardinal est professionnelle de recherche à la chaire de leadership Pierre-Péladeau de HEC Montréal et Laurent Lapierre en est le titulaire.

| HEC MONTRÉAL EN CHIFFRES                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| 12 000 étudiants                                                            |
| 33 programmes d'études en gestion                                           |
| 30 groupes et centres de recherche                                          |
| 4500 cadres et professionnels en action formés chaque année                 |
| Classé parmi les 10 meilleurs programmes MBA dans le monde, hors États-Unis |

## Les Billets à capital protégé Blue Chip de Sentry Select<sup>MC</sup> Série VI



Disponible pour la  
vente jusqu'au  
13 mai 2005

Croissance et  
sécurité

### Billets à capital protégé sur 8 ans

9 % de potentiel de rendement annuel composé en cas de rachat à mi-terme\*

Billets liés au rendement d'un portefeuille de référence de 45 titres dans trois secteurs différents :

- 15 sociétés américaines de premier ordre
- 15 sociétés canadiennes de premier ordre
- 15 fiducies de revenu canadiennes de premier ordre

### Faits saillants :

- Potentiel de rendement illimité à l'échéance\*
- Capital protégé à l'échéance par la Banque Nationale du Canada
- Rendement lié à des sociétés et fiducies de revenu nord américaines de premier ordre
- Admissible au REER à 100 %
- Stratégie de placement qui inclut le réinvestissement des distributions et des dividendes ordinaires
- Liquidité hebdomadaire sur un marché secondaire maintenu par la Financière Banque Nationale Inc.<sup>†</sup>

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec votre conseiller en placement, appelez notre service à la clientèle au 1-888-246-6656, ou visitez : [www.sentryselect.com](http://www.sentryselect.com).

Code FundSERV : SSC 006

Les billets sont émis par : **BANQUE NATIONALE DU CANADA**

\* Les Billets à capital protégé Blue Chip de Sentry Select<sup>MC</sup> constituent un investissement qui fournit une protection du capital à l'échéance. Les billets offrent un potentiel de rendement illimité sur un terme de 8 ans. La Banque Nationale du Canada peut, à sa seule discrétion, racheter les billets 4 ans après leur émission avec une prime de 41,16 %, représentant un rendement annuel composé d'environ 9,00 %. Par conséquent, il se peut que l'investisseur ne puisse pas participer pleinement à l'augmentation de la valeur du portefeuille de référence qui se sera produite avant la date d'un tel rachat. La fluctuation de la valeur du portefeuille de référence aura un impact direct sur l'intérêt payable à l'échéance. Il est par conséquent possible qu'aucun intérêt ne soit payé. L'information complète concernant cette émission de billets est contenue dans un Document d'information.<sup>†</sup> Sujet à des frais de négociation anticipée pendant les deux premières années.



# CARRIÈRES

Le samedi dans  
**LA PRESSE**

ÉDITORIAL

# Rétablir le courant



mboisver@lapresse.ca

MICHÈLE BOISVERT

Le gouvernement Charest a procédé la semaine dernière à d'importants changements à la direction d'Hydro-Québec. André Caillé, qui dirigeait les destinées de la société d'État depuis 1996, quitte ses fonctions de PDG. Ce dernier n'a pas à rougir de l'héritage qu'il lègue à titre de PDG.

D'un point de vue financier, l'entreprise est nettement plus efficace qu'elle ne l'était en 1996. Mais plus important encore pour les contribuables, Hydro-Québec a considérablement accru sa rentabilité, ce qui lui aura permis de verser près de 5,3 milliards de dollars en dividendes dans les coffres du gouvernement depuis 1998. Enfin, André Caillé aura également remis l'accent sur l'importance de développer le potentiel hydroélectrique du Québec en relançant les grands

## Le nouveau PDG d'Hydro devra prendre le temps d'expliquer clairement ses objectifs.

projets. Bref, il a remis Hydro-Québec sur les rails et peut partir la tête haute à une exception près : le courant ne passe plus entre la société d'État et la population québécoise.

Il est difficile de savoir exactement quand et pourquoi le lien de confiance qui existait entre Hydro-Québec et ses clients s'est rompu. Tellement de faux pas ont été posés depuis la crise du verglas, où André Caillé avait fait montre d'un talent de communicateur hors pair, qu'il n'est pas aisé de mettre le doigt sur le bobo. Est-ce après le verglas, alors que, profitant du sentiment d'urgence, Hydro a fait fi de l'opposition de citoyens et construit la ligne de transmission Hertel-Des-Cantons ? Est-ce tout le cafouillage qui a entouré le projet de centrale au gaz, le Suroît ?

OPINION

# Faites ce que je dis et non pas ce que je fais

JEAN-PIERRE AUBRY

*L'auteur est économiste.*

Une des tâches de nos gouvernements fédéral et provinciaux est de faire la promotion de la bonne tenue des livres de comptabilité par les entreprises du secteur privé. Les ministères des Finances sont particulièrement actifs, par l'entremise d'organismes tels que l'Autorité des marchés financiers ou le Bureau du surintendant des institutions financières pour définir des standards élevés que doivent adopter les entreprises cotées en bourse, ainsi que les institutions financières. Une bonne reddition de comptes aide grandement les investisseurs et rend notre système économique plus solide. Tous les

## Si les gouvernements utilisent des pratiques comptables douteuses, pourquoi les entreprises ne le feraient-elles pas ?

agents économiques, les plus fortunés et les moins fortunés, en profitent.

Nos gouvernements devraient donc être cohérents avec leur propre message et donner l'exemple en suivant des standards élevés de compatibilité pour la présentation de leurs états financiers et de leur budget. Le rapport du vérificateur général du Québec, M. Renaud La-

gestion catastrophique de ce dossier, liée en grande partie aux changements de cap des gouvernements, a été extrêmement néfaste pour la crédibilité de l'entreprise. Le dégel des tarifs d'électricité et la gourmandise initiale d'Hydro qui souhaitait une hausse de 6 %, alors que l'inflation atteignait à peine 2 %, a également choqué. Ce fut également le cas de la déclaration, en décembre dernier, d'André Caillé qui voulait éliminer le décret qui fixe le tarif du bloc patrimonial à 2,79 cents le kilowattheure. Cette sortie publique était fort malhabile, alors que de nombreux Québécois avaient encore du mal à accepter l'idée même du dégel des tarifs.

Le proverbial manque de transparence de l'entreprise quant au niveau d'eau de ses réservoirs et la décision ultime de les publier pour justifier la construction du Suroît a contribué au scepticisme ambiant. Enfin, le reportage-choc de Radio-Canada sur les failles dans la protection des grands barrages et surtout la façon dont Hydro a réagi après coup a terni encore un peu plus l'image de la société d'État. Il est évident que ce n'est pas un événement isolé, mais l'accumulation de ces bavures qui a fait passer Hydro-Québec d'objet de fierté à objet de méfiance. L'un des plus grands défis de Thierry Vandal sera de corriger cette situation.

La compétence de gestionnaire de l'homme ne fait aucun doute. Thierry Vandal a dirigé de main de maître la division production d'Hydro-Québec. Non seulement connaît-il très bien Hydro, mais celui qui était considéré comme le dauphin d'André Caillé pourra continuer à bénéficier du savoir de son ancien patron, puisque M. Caillé dirigera le conseil. Que le PDG d'Hydro-Québec puisse s'appuyer sur un conseil dont le président connaît le secteur de l'énergie est un atout considérable.

Thierry Vandal hérite donc de circonstances favorables, il faut qu'il profite de cette situation pour renouer contact avec la population. Le nouveau PDG devra prendre le temps d'expliquer clairement ses objectifs. C'est primordial pour le développement futur d'Hydro. En somme, moins d'arrogance et plus de transparence seront essentielles pour rétablir le courant.

chance, sur les états financiers consolidés du gouvernement du Québec de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2004 dénonce le fait que ce dernier a choisi des pratiques comptables qui ne sont pas compatibles avec le suivi de standards élevés. C'est une autre analyse qui montre que nos gouvernements semblent avoir beaucoup de difficultés à éviter de faire des manipulations comptables qui ont pour but de les faire bien paraître auprès de l'électorat et de créer des marges de manoeuvre artificielles de court terme.

### Pratiques douteuses

En fait, par une mauvaise tenue de livres, les gouvernements évitent de donner l'heure juste sur leur situation, retardant la prise de décisions difficiles, mais inévitables, hypothéquant leur capacité future de bien remplir leur rôle et réduisant leur crédibilité auprès des contribuables. Si les gouvernements utilisent des pratiques comptables douteuses, pourquoi les entreprises ne le feraient-elles pas et pourquoi les simples citoyens, lorsqu'ils font leur déclaration de revenu au fisc, ne le feraient-ils pas aussi ?

Les gouvernements devraient se conformer aux principes comptables généralement reconnus et éviter le plus possible les manipulations comptables. Leur discours devrait être : faites ce que je dis et ce que je fais.



Serge Paquette, collaboration spéciale

DROITS RÉSERVÉS

## LES AFFAIRES SONT LES AFFAIRES

# Prêt à décoller?

## Des décisions stratégiques majeures doivent être prises par Bombardier avant de lancer sa C Series

MICHEL MAGNAN



*L'auteur est titulaire de la chaire de comptabilité Lawrence Bloomberg à l'École de gestion John-Molson de l'Université Concordia. Il a rédigé son*

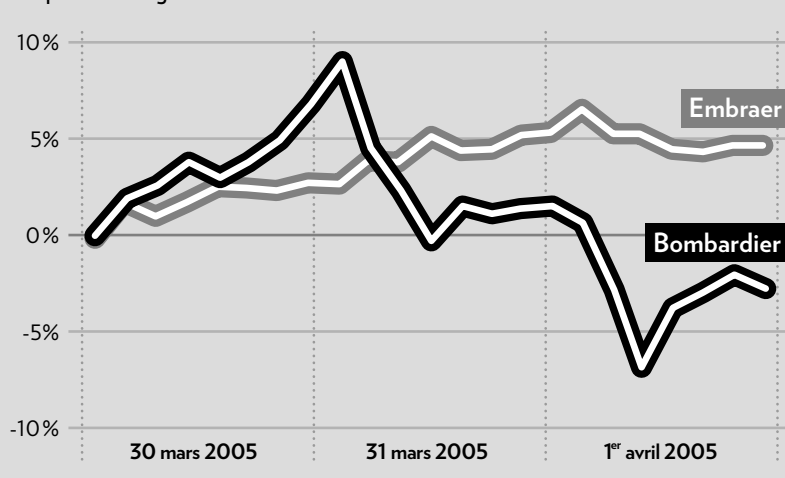
*texte en collaboration avec le professeur Steve Fortin, de la faculté de gestion de l'Université McGill.*

En mars dernier, Bombardier et son concurrent brésilien, Embraer, publiaient leurs états financiers pour 2004. Embraer y annonce un chiffre d'affaires de 3,4 milliards \$ US et un bénéfice net de 380 millions \$ US, des hausses respectives de plus de 60 % et 200 % comparativement à 2003. Le secteur aéronautique de Bombardier, Bombardier Aéronautique, annonce un chiffre d'affaires de 7,9 milliards \$ US (baisse de 4 %) et un bénéfice avant intérêts et impôts de 190 millions \$ US (baisse de 51 %). Les deux firmes divulguent également que leurs carnets de commandes atteignent environ 10 milliards \$ US, soit un peu plus d'un an de ventes pour Bombardier mais trois ans de ventes pour Embraer. Il est à noter que dans le marché des jets régionaux, Embraer a reçu des commandes pour livraison future de 132 réactés contre 133 pour Bombardier. La nouvelle direction de Bombardier fait donc face à un concurrent en plein envol.

Le graphique ci-contre résume bien la situation. Il compare l'évolution des cotes boursières de Bombardier et d'Embraer entre le 30 mars et le 1<sup>er</sup> avril 2005. Pour Bombardier, la valeur de l'action s'est accrue de presque 10 % jusqu'à l'annonce de ses résultats le 31 mars pour ensuite chuter de plus de 15 %, menant à une baisse de la valeur de l'action d'environ 3 % pendant ces trois jours. Pour Embraer, l'action a constamment gagné de la valeur, réalisant une hausse de 5 % pendant ces trois jours. Les investisseurs s'attendaient donc à de bonnes nouvelles de la part de Bombardier et ont été déçus. Toutefois, les mauvaises nouvelles pour les investisseurs de Bombardier deviennent bonnes pour les investisseurs d'Embraer ! Aujourd'hui, la valeur d'une ac-

## COTES BOURSIÈRES

En pourcentage de rendement



tion d'Embraer est redevenue équivalente à celle d'avant l'attentat du 11 septembre 2001, d'où une capitalisation boursière de 5,6 milliards \$ US. Comparativement, la valeur de l'action de Bombardier a baissé de 85 % depuis l'attentat de 2001. Ainsi, Bombardier affiche une capitalisation boursière de moins de 4 milliards \$ US malgré des ventes quatre fois supérieures (15,8 milliards \$ US) à celles d'Embraer. Le coût d'obtention du capital de l'entreprise québécoise risque donc d'être plus élevé, limitant ainsi sa capacité d'investir dans des projets intéressants.

Bombardier a récemment annoncé sa décision d'investir dans un nouveau projet de réactés de série C, au coût total de plus de 2 milliards \$. La mise en oeuvre de

## Les mauvaises nouvelles pour les investisseurs de Bombardier deviennent bonnes pour les investisseurs d'Embraer !

ce projet exigera de la nouvelle direction qu'elle gère au moins quatre héritages potentiellement coûteux.

> Les caisses de retraite de Bombardier Aéronautique cumulent un déficit total de 1,9 milliard \$ US qui devra être comblé sur un certain nombre d'années. En 2005, l'entreprise a dû injecter 474 millions \$ US (contre 256 millions \$ US en 2004) pour les renflouer. Les liquidités allouées à cette fin ne sont évidemment pas disponibles pour d'autres projets. Embraer

ne fait pas face à une telle situation.

> Bombardier traîne deux boulets ; sa division Transport et Bombardier Capital. De 2001 à 2005, la division Transport a accumulé un déficit de 328 millions \$ US (avant charges d'intérêt et impôts) alors que Bombardier Capital affiche des pertes cumulatives de 290 millions \$ US. De plus, ces deux divisions font face à des concurrents redoutables tels que Siemens et GE Capital. La diversification dans ces deux divisions mine la marge de manoeuvre financière et de gestion de Bombardier et l'empêche de concentrer ses ressources contre Embraer.

> Bombardier dispose d'une en-casse de 2,3 milliards \$ US (plus marges de crédit de 2,2 milliards \$ US) mais devra, au cours des quatre prochaines années, rembourser 1,6 milliard \$ US de dettes à long terme dans un contexte où les taux d'intérêts sont à la hausse. La situation de liquidités d'Embraer est également serrée, mais cela en raison de sa croissance.

> Bombardier a pris des engagements de 5 milliards \$ US afin de faciliter la vente de ses produits (p. ex., valeur résiduelle garantie) ce qui la fragilise face à de potentiels revirements dans le marché de la vente d'avions ou de faillites de clients. Concurrent plus récent sur le marché, les engagements d'Embraer n'ont pas la même ampleur.

Le décollage avec succès de la C Series est d'importance cruciale pour Bombardier et pour Montréal mais il devra être précédé de décisions stratégiques quant à ces héritages.

# LES PETITES ANNONCES 987-7-VENDU

100

IMMOBILIER

RENSEIGNEZ-VOUS sur nos escomptes aux particuliers

200

MARCHANDISES ET SERVICES

Surveillez nos tarifs promotionnels: Animaux, ventes de garage et Marché aux puces

300

OFFRES D'EMPLOI

Offre d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes

400

SERVICES PERSONNELS

Souhaits, rencontres, activités.

500

VÉHICULES AUTOMOBILES

Publication de votre annonce dans le cahier AUTO du lundi et sur [www.capresse.ca](http://www.capresse.ca)

600

LOISIRS ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS

## 700 et 800 AFFAIRES ET AVIS — Publiées dans le cahier La Presse Affaires, du lundi au samedi

HEURES DE TOMBÉE

MARDI AU SAMEDI 17H, LA VEILLE DE LA PARUTION

DIMANCHE ET LUNDI 17H, LE VENDREDI PRÉCÉDENT

ANNONCES ENCADRÉES 48H, AVANT LA PARUTION

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: Lundi au vendredi, de 8h à 17h

ADRESSE POSTALE Les Petites annonces, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, (Québec) H2Y 1K9

AU COMPTOIR lundi au vendredi, de 8h30 à 17h

[petitesannonces@lapresse.ca](mailto:petitesannonces@lapresse.ca)

# Immobilier

|                     |                   |                                |                             |                             |                             |                             |                             |                             |                    |
|---------------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
| 101 ÎLE DE MONTRÉAL | 112 BORD DE L'EAU | 115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL | 133 VIEUX-MONTRÉAL |
|---------------------|-------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|

**101 ÎLE DE MONTRÉAL**  
ANJOU nouveau, métro H-Beaugrand, superbe duplex, 10 pi, 2 s/bains, 2000 \$, 514-382-0397 agent s'abstenir.  
**MÉTRO** Radisson, bungalow sur grand terrain, 3 ch., piscine, garage, 2500 \$, Pas d'agent. **Sur: 514-251-0069.**  
**R.D.P.**, cottage dét. neuf, 3 ch., s/sol fini, garage, 259 900\$. 514-648-7049, 514-268-4216  
**TERRASSE** Maisonneuve Maisons plan pied, 5 c. à c., foyer, pl. chêne, s/sol, alc., piscine creusée. Pas d'agent. 580 000 \$ 514-237-4346

**102 CENTRE-VILLE**  
**CANAL LACHINE** Quai des Écluseurs 1500 pi<sup>2</sup>, 2 ch., bureau, 2 s/bain, pl. bois, platond 10 pi, A/C, grande fenestration; terr. 8x22; garage int.; piscine, gym, kayak. 379 000\$. 514-487-3865  
**KONDO** St-Jacques/De La Montagne, 2 ch., vue Centre-ville, unité coin, foyer, alc., stat. int., 319 000\$. 514-287-0258

**105 LAVAL RIVE-NORD**  
**VIEUX LONGUEUIL** beau grand bung, magnifique, 4 ch., s/diner, s/sol fini. Plafonds 9 pi, Pl. chêne, foyer, combustion lente. Gar. double dét. avec loft au-dessus. Terrain 12 800 pi car. 450-670-2667.

**106 RIVE-SUD**  
**À BOUCHERVILLE** 10 min. par bus métro, cott. neuf, semi-dét., 2 ou 3 ch., 1300 pi<sup>2</sup>, pl. et escalier bois + céramique, à partir 181 500 \$ + taxes. 514-946-0849.

**ST-LAMBERT**, condo, Jardins du Golf, 2 ch., 2 s/bains, 225 000 \$. 514-276-1475.

**109 LAURENTIDES LANAUDIÈRE**  
**STE-ADÈLE**, condo rénové, 2 ch., 2 s/bains, 149 000 \$. 1971 du Skeur, 514-718-7446  
**STE-AGATHE**, vue, bung, 4 ch., 2 s/bains, Foyer, piscine, Accès lac, terrain 18 600 pi<sup>2</sup>. Aussi chalet à vendre. 169 000\$, 819-326-4800

**110 CANTONS DE L'EST**  
**CHALET 4 SAISONS**, bord du lac Libby, Meublé, embarcations, libre. 305 000\$. 418-654-8155/514-952-7712

**112 BORD DE L'EAU**  
**LAC MASSAWIPPI**, plage, quai, balcon, foyer, neuf, parfait bateau, ski alpin, piste cyclable en forêt longeant rivière 20 km, condo à la campagne, idéal retraite ou vacances famille 2 c. à c., 2 s/bains. 1-877-666-2308  
**115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS**  
**13 CONDOS DÉJÀ VENDUS** sur 16, près métro, 4/4 et 5/5, en const., liv. juillet, spacieux et luxueux, 1100 à 1225 pi<sup>2</sup>, foyer, alc., 5 min. Centre-Ville, poss. subv. 7500\$, prix: 145 900\$ **Faites vite!** 514-578-0202 Eric  
16 condos neufs, 80% vendu, Sud-Ouest, près canal Lachine, 2 ch., pl. bois, foyer, alc. Livrai-son juillet 2005. 514-923-1631  
**ADJ.** Outremont condo neuf 4 1/2 vue Mt-Royal, pl. chêne, électros, 290 000 \$. 514-244-9877

**Canal - Marché**  
Condos et lofts en béton, sur le Canal, Marché Atwater, 800 à 1800 pi car. Occupation imm. (514) 937-2100.  
**LAVAL**, Ste-Rose, près autor., grand 4 1/2, const. 1 an, foyer, stat. 2 voitures, grande remise, 182 000 \$. 514-233-8966.  
**LAVAL**, Vimont, grand 4 1/2, aire ouverte, 2 ch., flottant, alc, car, privé. 450-629-0998.

**TERRASSES WINDSOR BÂTIMENT NOTRE-DAME**  
5% COMPTANT ou Taux garantié de 3.5% pour un terme de 5 ans\* APPLICABLE SUR VOTRE 1<sup>er</sup> DÉPÔT 4 1/2 disponibles Appareils électroménagers et climatiseur inclus (514) 932-9111 \* informez-vous des conditions au bureau des ventes

**131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL**  
**AHUNTSIC OUEST** N.-Bordeaux. 3 1/2, 4 électros, terrance, 600 \$ 514-973-7739  
**A LASALLE**, luxueux bas duplex, grand 5 1/2, s/sol fini, gar. double, frais peint, balcon, chauffé, 1400 \$, 514-364-1337  
**ANJOU**, 3 1/2, 650 \$, 4 1/2, 750 \$ chauffés, éclairés, sécuritaire. 514-355-0106, 514-808-8173  
**ANJOU**, 6 1/2, r-de-ch, vue Mousseau, 4 ch., cour, juillet. 875\$. 514-346-8716  
**ANJOU**, Bas duplex, 6 1/2, tout réno., piscine hors terre, foyer, non chauffé, électros incl., 1200\$ 514-355-4938  
**ANJOU**, beau grand 5 1/2, 3 ch., haut duplex, très ensol., 2 balcons, entrées larges 950\$ Juil. 514-493-1248  
**AV. D'OUTREMONT**, 1 1/2 chauffé meublé, éclairé, près métro, libre. 514-777-4608  
**À VOUS LA CHANCE ! WOW ! Idéal pour famille 4 et 5.** Prix abordable. Rénové, chauffé, eau chaude, poêle, frigo, entrées lav./sec., pl. de bois. Prés de tout, 514 683-4066  
**BEAUBIEN**, près Plaza, grand 7 1/2, 1500 \$, réno., terr., ensol. 514-273-7650  
**BERCY** Sherbrooke, super 1 1/2-2 1/2-3/4, chauffé, équipé, réno., pl. bois, balcon, métro, idéal étudiants, 514-287-3376  
**BERNARD** 161 (Waverly), 4/2, 2e, non chauffé, 1er mai, 600 \$, 514-722-0253, 514-275-2557  
**C.D.N.**, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 7 1/2, 8 1/2, 9 1/2, 10 1/2, 11 1/2, 12 1/2, 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 1/2, 17 1/2, 18 1/2, 19 1/2, 20 1/2, 21 1/2, 22 1/2, 23 1/2, 24 1/2, 25 1/2, 26 1/2, 27 1/2, 28 1/2, 29 1/2, 30 1/2, 31 1/2, 32 1/2, 33 1/2, 34 1/2, 35 1/2, 36 1/2, 37 1/2, 38 1/2, 39 1/2, 40 1/2, 41 1/2, 42 1/2, 43 1/2, 44 1/2, 45 1/2, 46 1/2, 47 1/2, 48 1/2, 49 1/2, 50 1/2, 51 1/2, 52 1/2, 53 1/2, 54 1/2, 55 1/2, 56 1/2, 57 1/2, 58 1/2, 59 1/2, 60 1/2, 61 1/2, 62 1/2, 63 1/2, 64 1/2, 65 1/2, 66 1/2, 67 1/2, 68 1/2, 69 1/2, 70 1/2, 71 1/2, 72 1/2, 73 1/2, 74 1/2, 75 1/2, 76 1/2, 77 1/2, 78 1/2, 79 1/2, 80 1/2, 81 1/2, 82 1/2, 83 1/2, 84 1/2, 85 1/2, 86 1/2, 87 1/2, 88 1/2, 89 1/2, 90 1/2, 91 1/2, 92 1/2, 93 1/2, 94 1/2, 95 1/2, 96 1/2, 97 1/2, 98 1/2, 99 1/2, 100 1/2, 101 1/2, 102 1/2, 103 1/2, 104 1/2, 105 1/2, 106 1/2, 107 1/2, 108 1/2, 109 1/2, 110 1/2, 111 1/2, 112 1/2, 113 1/2, 114 1/2, 115 1/2, 116 1/2, 117 1/2, 118 1/2, 119 1/2, 120 1/2, 121 1/2, 122 1/2, 123 1/2, 124 1/2, 125 1/2, 126 1/2, 127 1/2, 128 1/2, 129 1/2, 130 1/2, 131 1/2, 132 1/2, 133 1/2, 134 1/2, 135 1/2, 136 1/2, 137 1/2, 138 1/2, 139 1/2, 140 1/2, 141 1/2, 142 1/2, 143 1/2, 144 1/2, 145 1/2, 146 1/2, 147 1/2, 148 1/2, 149 1/2, 150 1/2, 151 1/2, 152 1/2, 153 1/2, 154 1/2, 155 1/2, 156 1/2, 157 1/2, 158 1/2, 159 1/2, 160 1/2, 161 1/2, 162 1/2, 163 1/2, 164 1/2, 165 1/2, 166 1/2, 167 1/2, 168 1/2, 169 1/2, 170 1/2, 171 1/2, 172 1/2, 173 1/2, 174 1/2, 175 1/2, 176 1/2, 177 1/2, 178 1/2, 179 1/2, 180 1/2, 181 1/2, 182 1/2, 183 1/2, 184 1/2, 185 1/2, 186 1/2, 187 1/2, 188 1/2, 189 1/2, 190 1/2, 191 1/2, 192 1/2, 193 1/2, 194 1/2, 195 1/2, 196 1/2, 197 1/2, 198 1/2, 199 1/2, 200 1/2, 201 1/2, 202 1/2, 203 1/2, 204 1/2, 205 1/2, 206 1/2, 207 1/2, 208 1/2, 209 1/2, 210 1/2, 211 1/2, 212 1/2, 213 1/2, 214 1/2, 215 1/2, 216 1/2, 217 1/2, 218 1/2, 219 1/2, 220 1/2, 221 1/2, 222 1/2, 223 1/2, 224 1/2, 225 1/2, 226 1/2, 227 1/2, 228 1/2, 229 1/2, 230 1/2, 231 1/2, 232 1/2, 233 1/2, 234 1/2, 235 1/2, 236 1/2, 237 1/2, 238 1/2, 239 1/2, 240 1/2, 241 1/2, 242 1/2, 243 1/2, 244 1/2, 245 1/2, 246 1/2, 247 1/2, 248 1/2, 249 1/2, 250 1/2, 251 1/2, 252 1/2, 253 1/2, 254 1/2, 255 1/2, 256 1/2, 257 1/2, 258 1/2, 259 1/2, 260 1/2, 261 1/2, 262 1/2, 263 1/2, 264 1/2, 265 1/2, 266 1/2, 267 1/2, 268 1/2, 269 1/2, 270 1/2, 271 1/2, 272 1/2, 273 1/2, 274 1/2, 275 1/2, 276 1/2, 277 1/2, 278 1/2, 279 1/2, 280 1/2, 281 1/2, 282 1/2, 283 1/2, 284 1/2, 285 1/2, 286 1/2, 287 1/2, 288 1/2, 289 1/2, 290 1/2, 291 1/2, 292 1/2, 293 1/2, 294 1/2, 295 1/2, 296 1/2, 297 1/2, 298 1/2, 299 1/2, 300 1/2, 301 1/2, 302 1/2, 303 1/2, 304 1/2, 305 1/2, 306 1/2, 307 1/2, 308 1/2, 309 1/2, 310 1/2, 311 1/2, 312 1/2, 313 1/2, 314 1/2, 315 1/2, 316 1/2, 317 1/2, 318 1/2, 319 1/2, 320 1/2, 321 1/2, 322 1/2, 323 1/2, 324 1/2, 325 1/2, 326 1/2, 327 1/2, 328 1/2, 329 1/2, 330 1/2, 331 1/2, 332 1/2, 333 1/2, 334 1/2, 335 1/2, 336 1/2, 337 1/2, 338 1/2, 339 1/2, 340 1/2, 341 1/2, 342 1/2, 343 1/2, 344 1/2, 345 1/2, 346 1/2, 347 1/2, 348 1/2, 349 1/2, 350 1/2, 351 1/2, 352 1/2, 353 1/2, 354 1/2, 355 1/2, 356 1/2, 357 1/2, 358 1/2, 359 1/2, 360 1/2, 361 1/2, 362 1/2, 363 1/2, 364 1/2, 365 1/2, 366 1/2, 367 1/2, 368 1/2, 369 1/2, 370 1/2, 371 1/2, 372 1/2, 373 1/2, 374 1/2, 375 1/2, 376 1/2, 377 1/2, 378 1/2, 379 1/2, 380 1/2, 381 1/2, 382 1/2, 383 1/2, 384 1/2, 385 1/2, 386 1/2, 387 1/2, 388 1/2, 389 1/2, 390 1/2, 391 1/2, 392 1/2, 393 1/2, 394 1/2, 395 1/2, 396 1/2, 397 1/2, 398 1/2, 399 1/2, 400 1/2, 401 1/2, 402 1/2, 403 1/2, 404 1/2, 405 1/2, 406 1/2, 407 1/2, 408 1/2, 409 1/2, 410 1/2, 411 1/2, 412 1/2, 413 1/2, 414 1/2, 415 1/2, 416 1/2, 417 1/2, 418 1/2, 419 1/2, 420 1/2, 421 1/2, 422 1/2, 423 1/2, 424 1/2, 425 1/2, 426 1/2, 427 1/2, 428 1/2, 429 1/2, 430 1/2, 431 1/2, 432 1/2, 433 1/2, 434 1/2, 435 1/2, 436 1/2, 437 1/2, 438 1/2, 439 1/2, 440 1/2, 441 1/2, 442 1/2, 443 1/2, 444 1/2, 445 1/2, 446 1/2, 447 1/2, 448 1/2, 449 1/2, 450 1/2, 451 1/2, 452 1/2, 453 1/2, 454 1/2, 455 1/2, 456 1/2, 457 1/2, 458 1/2, 459 1/2, 460 1/2, 461 1/2, 462 1/2, 463 1/2, 464 1/2, 465 1/2, 466 1/2, 467 1/2, 468 1/2, 469 1/2, 470 1/2, 471 1/2, 472 1/2, 473 1/2, 474 1/2, 475 1/2, 476 1/2, 477 1/2, 478 1/2, 479 1/2, 480 1/2, 481 1/2, 482 1/2, 483 1/2, 484 1/2, 485 1/2, 486 1/2, 487 1/2, 488 1/2, 489 1/2, 490 1/2, 491 1/2, 492 1/2, 493 1/2, 494 1/2, 495 1/2, 496 1/2, 497 1/2, 498 1/2, 499 1/2, 500 1/2, 501 1/2, 502 1/2, 503 1/2, 504 1/2, 505 1/2, 506 1/2, 507 1/2, 508 1/2, 509 1/2, 510 1/2, 511 1/2, 512 1/2, 513 1/2, 514 1/2, 515 1/2, 516 1/2, 517 1/2, 518 1/2, 519 1/2, 520 1/2, 521 1/2, 522 1/2, 523 1/2, 524 1/2, 525 1/2, 526 1/2, 527 1/2, 528 1/2, 529 1/2, 530 1/2, 531 1/2, 532 1/2, 533 1/2, 534 1/2, 535 1/2, 536 1/2, 537 1/2, 538 1/2, 539 1/2, 540 1/2, 541 1/2, 542 1/2, 543 1/2, 544 1/2, 545 1/2, 546 1/2, 547 1/2, 548 1/2, 549 1/2, 550 1/2, 551 1/2, 552 1/2, 553 1/2, 554 1/2, 555 1/2, 556 1/2, 557 1/2, 558 1/2, 559 1/2, 560 1/2, 561 1/2, 562 1/2, 563 1/2, 564 1/2, 565 1/2, 566 1/2, 567 1/2, 568 1/2, 569 1/2, 570 1/2, 571 1/2, 572 1/2, 573 1/2, 574 1/2, 575 1/2, 576 1/2, 577 1/2, 578 1/2, 579 1/2, 580 1/2, 581 1/2, 582 1/2, 583 1/2, 584 1/2, 585 1/2, 586 1/2, 587 1/2, 588 1/2, 589 1/2, 590 1/2, 591 1/2, 592 1/2, 593 1/2, 594 1/2, 595 1/2, 596 1/2, 597 1/2, 598 1/2, 599 1/2, 600 1/2, 601 1/2, 602 1/2, 603 1/2, 604 1/2, 605 1/2, 606 1/2, 607 1/2, 608 1/2, 609 1/2, 610 1/2, 611 1/2, 612 1/2, 613 1/2, 614 1/2, 615 1/2, 616 1/2, 617 1/2, 618 1/2, 619 1/2, 620 1/2, 621 1/2, 622 1/2, 623 1/2, 624 1/2, 625 1/2, 626 1/2, 627 1/2, 628 1/2, 629 1/2, 630 1/2, 631 1/2, 632 1/2, 633 1/2, 634 1/2, 635 1/2, 636 1/2, 637 1/2, 638 1/2, 639 1/2, 640 1/2, 641 1/2, 642 1/2, 643 1/2, 644 1/2, 645 1/2, 646 1/2, 647 1/2, 648 1/2, 649 1/2, 650 1/2, 651 1/2, 652 1/2, 653 1/2, 654 1/2, 655 1/2, 656 1/2, 657 1/2, 658 1/2, 659 1/2, 660 1/2, 661 1/2, 662 1/2, 663 1/2, 664 1/2, 665 1/2, 666 1/2, 667 1/2, 668 1/2, 669 1/2, 670 1/2, 671 1/2, 672 1/2, 673 1/2, 674 1/2, 675 1/2, 676 1/2, 677 1/2, 678 1/2, 679 1/2, 680 1/2, 681 1/2, 682 1/2, 683 1/2, 684 1/2, 685 1/2, 686 1/2, 687 1/2, 688 1/2, 689 1/2, 690 1/2, 691 1/2, 692 1/2, 693 1/2, 694 1/2, 695 1/2, 696 1/2, 697 1/2, 698 1/2, 699 1/2, 700 1/2, 701 1/2, 702 1/2, 703 1/2, 704 1/2, 705 1/2, 706 1/2, 707 1/2, 708 1/2, 709 1/2, 710 1/2, 711 1/2, 712 1/2, 713 1/2, 714 1/2, 715 1/2, 716 1/2, 717 1/2, 718 1/2, 719 1/2, 720 1/2, 721 1/2, 722 1/2, 723 1/2, 724 1/2, 725 1/2, 726 1/2, 727 1/2, 728 1/2, 729 1/2, 730 1/2, 731 1/2, 732 1/2, 733 1/2, 734 1/2, 735 1/2, 736 1/2, 737 1/2, 738 1/2, 739 1/2, 740 1/2, 741 1/2, 742 1/2, 743 1/2, 744 1/2, 745 1/2, 746 1/2, 747 1/2, 748 1/2, 749 1/2, 750 1/2, 751 1/2, 752 1/2, 753 1/2, 754 1/2, 755 1/2, 756 1/2, 757 1/2, 758 1/2, 759 1/2, 760 1/2, 761 1/2, 762 1/2, 763 1/2, 764 1/2, 765 1/2, 766 1/2, 767 1/2, 768 1/2, 769 1/2, 770 1/2, 771 1/2, 772 1/2, 773 1/2, 774 1/2, 775 1/2, 776 1/2, 777 1/2, 778 1/2, 779 1/2, 780 1/2, 781 1/2, 782 1/2, 783 1/2, 784 1/2, 785 1/2, 786 1/2, 787 1/2, 788 1/2, 789 1/2, 790 1/2, 791 1/2, 792 1/2, 793 1/2, 794 1/2, 795 1/2, 796 1/2, 797 1/2, 798 1/2, 799 1/2, 800 1/2, 801 1/2, 802 1/2, 803 1/2, 804 1/2, 805 1/2, 806 1/2, 807 1/2, 808 1/2, 809 1/2, 810 1/2, 811 1/2, 812 1/2, 813 1/2, 814 1/2, 815 1/2, 816 1/2, 817 1/2, 818 1/2, 819 1/2, 820 1/2, 821 1/2, 822 1/2, 823 1/2, 824 1/2, 825 1/2, 826 1/2, 827 1/2, 828 1/2, 829 1/2, 830 1/2, 831 1/2, 832 1/2, 833 1/2, 834 1/2, 835 1/2, 836 1/2, 837 1/2, 838 1/2, 839 1/2, 840 1/2, 841 1/2, 842 1/2, 843 1/2, 844 1/2, 845 1/2, 846 1/2, 847 1/2, 848 1/2, 849 1/2, 850 1/2, 851 1/2, 852 1/2, 853 1/2, 854 1/2, 855 1/2, 856 1/2, 857 1/2, 858 1/2, 859 1/2, 860 1/2, 861 1/2, 862 1/2, 863 1/2, 864 1/2, 865 1/2, 866 1/2, 867 1/2, 868 1/2, 869 1/2, 870 1/2, 871 1/2, 872 1/2, 873 1/2, 874 1/2, 875 1/2, 876 1/2, 877 1/2, 878 1/2, 879 1/2, 880 1/2, 881 1/2, 882 1/2, 883 1/2, 884 1/2, 885 1/2, 886 1/2, 887 1/2, 888 1/2, 889 1/2, 890 1/2, 891 1/2, 892 1/2, 893 1/2, 894 1/2, 895 1/2, 896 1/2, 897 1/2, 898 1/2, 899 1/2, 900 1/2, 901 1/2, 902 1/2, 903 1/2, 904 1/2, 905 1/2, 906 1/2, 907 1/2, 908 1/2, 909 1/2, 910 1/2, 911 1/2, 912 1/2, 913 1/2, 914 1/2, 915 1/2, 916 1/2, 917 1/2, 918 1/2, 919 1/2, 920 1/2, 921 1/2, 922 1/2, 923 1/2, 924 1/2, 925 1/2, 926 1/2, 927 1/2, 928 1/2, 929 1/2, 930 1/2, 931 1/2, 932 1/2, 933 1/2, 934 1/2, 935 1/2, 936 1/2, 937 1/2, 938 1/2, 939 1/2, 940 1/2, 941 1/2, 942 1/2, 943 1/2, 944 1/2, 945 1/2, 946 1/2, 947 1/2, 948 1/2, 949 1/2, 950 1/2, 951 1/2, 952 1/2, 953 1/2, 954 1/2, 955 1/2, 956 1/2, 957 1/2, 958 1/2, 959 1/2, 960 1/2, 961 1/2, 962 1/2, 963 1/2, 964 1/2, 965 1/2, 966 1/2, 967 1/2, 968 1/2, 969 1/2, 970 1/2, 971 1/2, 972 1/2, 973 1/2, 974 1/2, 975 1/2, 976 1/2, 977 1/2, 978 1/2, 979 1/2, 980 1/2, 981 1/2, 982 1/2, 983 1/2, 984 1/2, 985 1/2, 986 1/2, 987 1/2, 988 1/2, 989 1/2, 990 1/2, 991 1/2, 992 1/2, 993 1/2, 994 1/2, 995 1/2, 996 1/2, 997 1/2, 998 1/2, 999 1/2, 1000 1/2, 1001 1/2, 1002 1/2, 1003 1/2, 1004 1/2, 1005 1/2, 1006 1/2, 1007 1/2, 1008 1/2, 1009 1/2, 1010 1/2, 1011 1/2, 1012 1/2, 1013 1/2, 1014 1/2, 1015 1/2, 1016 1/2, 1017 1/2, 1018 1/2, 1019 1/2, 1020 1







0000.6

# Décès, prières, remerciements

900 **Petites annonces**  
cyberpresse.ca/necrologie

## INDEX DES DÉCÈS

**BERTRAND, Huguette**  
**CHOQUETTE, Bernard**  
Montréal  
**LANGLOIS, Bertrand et Jeanne**  
Terrebonne  
**MARIN, Godfroy**

**MICHAUD, Louise**  
St-Hubert  
**OUELLET, Sylvie**  
Laval  
**RONDEAU, Alban**  
St-Zénon  
**TISON, Jacques**  
Laval

N'oubliez pas de commander votre  
signet. Laissez vos coordonnées au  
514-285-6816  
(Un signet par annonce)

cyberpresse.ca/necrologie

## DÉCÈS



**BERTRAND, Huguette**  
1941 - 2005

Suite à un combat amorcé il y a six ans, Huguette a perdu sa bataille contre le cancer ce 9 avril 2005, jour de son anniversaire. Elle laisse dans le deuil son époux Pierre Bérard, son frère et ses sœurs: Micheline (Rénald Prévost), Roger (Jeanne Lagacé) et Nicole (Hubert Allaire), son beau-frère Jacques (Micheline), ses neveux et nièces Bertrand: François, Sébastien, Natalie et Brigitte, ainsi qu'Alberto Cabezas le père de ses petits-neveux Pablo, Diego, sa petite-nièce Mercedes, sa nièce et son neveu Bérard: Dominique et François, ses oncles et tantes, ainsi que nombreux parents, amis et connaissances. Exposée à La Maison Darche Réseau Dignité 505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil Les funérailles seront célébrées le mercredi 13 avril à 11 h en l'église de St-Lambert, 41 rue Lorne, et de là au crématorium Darche. Heures de visites: lundi de 19 h à 22 h, mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi directement à l'église. Au lieu de fleurs, un don à la Fondation Marie-Vincent et/ou à la Fondation québécoise du cancer serait apprécié.

## CHOQUETTE, Bernard

**1924 - 2005**  
À Montréal, le 9 avril 2005, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Bernard Choquette, fils de feu William Choquette et Orpha Montfils, frère de feu Napoléon, Madeleine, Gisèle, Marie-Paule et Martial. Il laisse dans le deuil son frère Gérald et sa sœur Marguerite, neveux et nièces, ainsi que parents et amis. Il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances à l'église à 9 h 45. Les funérailles auront lieu le mercredi 13 avril à 10 h en l'église St-Benoît, angle Fleury et Tanguy, et de là au cimetière St-Enfant-Jésus, Pointe-aux-Trembles. Un remerciement spécial au personnel du 3e F du C.H.S.L.D. St-Laurent pour les bons soins prodigués à Bernard.

Direction: Magnus Poirier inc.  
Tél. 514-727-2847

Signature  
Magnus Poirier

## MARIN, Godfroy

**1925 - 2005**  
Mme Michèle Marin, son épouse  
Julien Marin, Sébastien Marin  
Louise Marin Becker  
Eric Marin, Roxane Marin  
Eric, Alexander, Benjamin et Eliza Becker

ont l'immense douleur  
de vous faire part  
de la mort de

GODFROY MARIN

survenue chez lui le 8 avril 2005.

La cérémonie religieuse aura lieu en l'église St-Léon de Westmount, 4311 de Maison-neuve ouest, le mercredi 13 avril à 11 heures. Une visite à l'église est prévue à 10 heures et selon ses vœux, la crémation aura lieu dans l'intimité.

Un remerciement tout particulier à ses médecins personnels, Dr Jacques-Philippe Faucher, Dr Donald Boudreau et Dr Jose-Luis Gomez, Isabelle Drouin, Solange Raymond, infirmières et ceux et celles qui se sont occupés de lui.

Signature  
Magnus Poirier

## MICHAUD, Louise

**1934 - 2005**  
De St-Hubert, le 9 avril 2005, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Louise Michaud, épouse de feu M. Gérard Ouellet. Elle laisse dans le deuil Geneviève, son frère André, ses sœurs Gabrielle, Monique, Madeleine, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Une liturgie de la Parole sera célébrée en présence des cendres le samedi 16 avril à 13 h 30 en la chapelle de

La Maison Darche  
Réseau Dignité

505, boul. Curé-Poirier Ouest, Longueuil La famille recevra les condoléances dès 13 h.

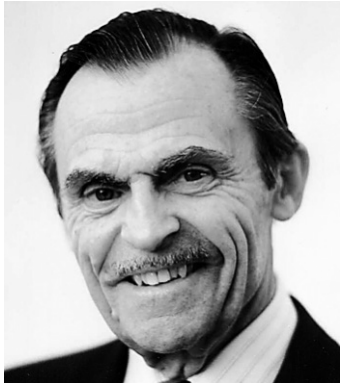


**LANGLOIS, Jeanne**

Le 20 décembre 2004, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Jeanne Langlois, née Plouffe, épouse de M. Bertrand Langlois et le 26 février 2005, à l'âge de 92 ans, est décédé M. Bertrand Langlois, tous les deux autrefois de Terrebonne. Ils laissent dans le deuil leurs enfants Guy (Francine Paquette), René-Daniel (Micheline Dubé), Nicole (Omer Basque) et Andrée, leurs petits-enfants Catherine (René Lorenzo), Daniel, Nathalie (Mathieu Boisclair), Caroline et Patrick ainsi que leurs arrière-petits-enfants Elise et Laurence. Ils laissent également frère (Jacques-Yves Langlois) et belles-sœurs (Pierrette, Lucille et Dorothy Langlois), neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis le lundi 11 avril de 15 h à 18 h et de 19 h à 22 h au salon

**Urgel Bourgie**  
**1255, rue Beaumont, Ville Mont-Royal**  
**514-735-2025**  
**www.urgelbourg.com**

Les funérailles auront lieu le mardi 12 avril à 10 h en l'église St-Joseph de Mont-Royal, boul. Laird (coin Thornton), Ville Mont-Royal.



**LANGLOIS, Bertrand**



**OUELLET, Sylvie**  
1947 - 2005

À Laval, le 9 avril 2005, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Sylvie Ouellet, fille de Mme Anne-Marie Aubut (feu Arthur Ouellet). Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses sœurs Françoise (Michel Juneau) et Suzanne (Roger Pothier), son frère Valère (Nicole Couture), ses neveux François, Philippe, Charles, Nicolas et Samuel, ses oncles et tantes, d'autres parents et de nombreux amis. La famille vous accueillera au complexe

Alfred Dallaire

## MEMORIA

2159, boul. Saint-Martin Est, Laval  
www.memoria.ca 514 277.7778

le mercredi 13 avril de 19 h à 22 h et le jeudi 14 avril dès 11 h 30, suivi des funérailles en l'église Ste-Rose-de-Lima, 219 boul. Ste-Rose, Laval, à 14 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Cité de la Santé, soins palliatifs, seraient appréciés.



**TISON, Jacques**  
1932 - 2005

À Laval, le 9 avril 2005, est décédé, à l'âge de 72 ans, Jacques Tison, époux de Réjeanne Parent. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Marc (Claudette Lechasseur), André (Céline Valiquette), Marie et France, ses petits-enfants Florence, Estelle, Clément, Claudine, Rémi et Frédéric, sa sœur Madeleine, ses frères Michel (Louise Lemieux), Jean (Claire Sirois) et Robert (Marie-Claire Plouffe), ses beaux-frères et belles-sœurs Éléonore, Marie-Claire (Roméo Wodon), Noëlla, m.i.c., Thérèse, Florian, Denise Chaput et Mariette Belleau et de nombreux parents et amis. La famille vous accueillera au complexe

Alfred Dallaire

## MEMORIA

2159, boul. Saint-Martin Est, Laval  
www.memoria.ca 514 277.7778

le mardi 12 avril de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 13 avril dès 9 h, suivi des funérailles en l'église St-Sylvain, 750 boul. St-Sylvain, Laval, à 11 h, et de là au cimetière St-Vincent-de-Paul pour l'inhumation. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



Tout communiqué  
d'avis de décès  
publié dans  
La Presse sera  
plastifié et remis  
gratuitement à la  
famille éprouvée.

514.285.6816

LA PRESSE

3204805A

3308846

## AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Appel d'offres

## Montréal

Service des services administratifs

**SOUMISSION: 05-8331**

**HABITS DE COMBAT INCENDIE**

L'ouverture des soumissions prévue pour le  
lundi 11 avril 2005 est reportée au  
mercredi 27 avril 2005 à 14 h, dans les  
locaux de la direction du greffe de l'hôtel de  
ville.

**Montréal, 11 avril 2005**

La greffière de la Ville  
**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

3308324

Appels d'offres

## Montréal

Service des services administratifs

Des soumissions sont demandées et devront  
être reçues, avant 14 h aux dates ci-dessous,  
à la Direction du greffe de la Ville de Montréal  
à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-  
Dame Est, bureau R-134, Montréal H2Y 1C6,  
pour :

**Catégorie : Biens et services**

**Appel d'offres : 05-8314**

**Descriptif : Peinture de signalisation rou-**

**tière (2 ans)**

**Date d'ouverture : 27 avril 2005**

**Dépôt de garantie : 2 %** (chèque visé ou

cautionnement)

**Renseignements :** Mme Renée Veillette,

agente d'approvisionnement - (514) 872-1028

**Catégorie : Biens et services**

**Appel d'offres : 05-8380**

**Descriptif : Mobilier pour l'éclairage des**

**rues (CSEM)**

**Date d'ouverture : 27 avril 2005**

**Dépôt de garantie : 2 %** (chèque visé ou

cautionnement)

**Renseignements :** M. Daniel Léger, agent

d'approvisionnement - (514) 872-1059

**Catégorie : Biens et services**

**Appel d'offres : 05-8383**

**Descriptif : Fourniture et installation du**

**moblier de bibliothèque**

**Date d'ouverture : 25 avril 2005**

**Dépôt de garantie : 2 %** (chèque visé ou

cautionnement)

**Renseignements :** Mme Liette Gagnon,

agente d'approvisionnement - (514) 872-1042

**Catégorie : Biens et services**

**Appel d'offres : 05-8385**

**Descriptif : Location de balais automoteurs**

**servant à l'entretien des rues - Tarification**

**2005**

**Date d'ouverture : 27 avril 2005**

**Dépôt de garantie : Aucun**

**Renseignements :** M. Charles Ste-Marie,

agent d'approvisionnement - (514) 872-1057

**Documents :** Les documents relatifs à ces  
appels d'offres seront disponibles à compter  
du 11 avril 2005 au Service des services ad-  
ministratifs, 9515, rue St-Hubert, Montréal  
(Québec) H2M 1Z4, entre 8 h 30 et 12 h et  
entre 13 h et 16 h 30, contre un paiement de  
50 \$, non remboursable.

**Vente du cahier des charges :**

Téléphone : (514) 872-1000

Télécopieur : (514) 872-9693

Tout paiement doit être fait au comptant ou  
sous forme de chèque certifié à l'ordre de :

**Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit  
être présentée sur les formulaires préparés  
par la Ville et transmise dans l'enveloppe pré-  
vue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes pu-  
bliquement dans les locaux de la Direction du  
greffe à l'hôtel de ville, immédiatement après  
l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter  
ni la plus basse ni aucune des soumissions et  
n'assume aucune obligation de quelque na-  
ture que ce soit envers le ou les soumission-  
naires.

**Montréal, le 11 avril 2005**

La greffière de la Ville

**M<sup>e</sup> Jacqueline Leduc**

## APPEL D'OFFRES

**Projet** Fourniture et installation

**Dossier** P05-016

**Ouverture** 26 avril 2005 à 11 h 00  
(heure locale)

Document d'appel d'offres disponible  
au coût de vingt-cinq dollars (25\$)  
(argent comptant ou chèque visé) non  
remboursable, à compter du lundi 11  
avril 2005 à 9h00 au Service des  
achats du RTL, 1150, boul. Marie-  
Victorin, Longueuil.

Un cautionnement de soumission est  
requis pour  
soumissionner.



Pour informations,  
s'adresser au (450)  
442-8600 poste  
8603.

Nos bureaux sont  
ouverts du lundi au  
jeudi de 8h30 à 16h30 et le vendredi  
de 8h30 à 15h00.



**Réseau de transport  
de Longueuil**

# Saisissez le présent à votre porte tous les matins !



Abonnez-vous dès maintenant

(514) 285-6911

1 800 361-7453 INTERURBAIN SANS FRAIS

cyberpresse.ca/abonnement

LA PRESSE

# LA PRESSE AFFAIRES

# Le prix de l'essence devrait diminuer

PRESSE CANADIENNE

Les experts s'attendent à ce que le coût de l'essence diminue au cours des prochains jours.

Le porte-parole de l'organisme L'essence à juste prix, Frédéric Quintal, a affirmé hier pour sa part que le prix du baril de pétrole a chuté de 6 % alors que le gallon US d'essence raffiné a baissé de 11 % la semaine dernière.

M. Quintal prévoit que l'essence pourrait se vendre au cours des prochains jours aux environs de 90 cents le litre, notamment sur l'île de Montréal.

Cette forte baisse serait imputable aux importantes réserves de pétrole

aux États-Unis. Par contre, le porte-parole de L'essence à juste prix dit qu'il faut s'attendre à de grandes fluctuations des prix de l'essence durant l'été. Selon lui, les prix pourraient varier de 85 cents à 1,15 \$ le litre sur une période de deux ou trois semaines.

M. Quintal rappelle que si le gouvernement se dotait d'un organisme de contrôle des prix de l'essence, comme l'a proposé le Bloc québécois au début de l'année, les intérêts des consommateurs seraient mieux protégés et les sociétés pétrolières, surveillées de plus près. Mais d'après lui, les libéraux et les conservateurs n'ont pas la volonté politique d'aller de l'avant avec un tel projet.

# Noobox ouvre aujourd'hui

Le restaurant Noobox ouvre au Palais des congrès de Montréal aujourd'hui. « Délicieusement nouilles », Noobox offre des mets à saveur orientale, à prendre sur place ou à emporter.

Les nouilles sautées au wok sont la spécialité de Noobox. Elles sont concoctées selon les spécifications du client. Ce dernier peut faire son choix parmi une sélection de légumes frais, de saucisses, de sauces et

de viandes ou tofus. Les cuisiniers se chargent de la préparation et le tour est joué. C'est pratique et rapide et les fameuses boîtes chinoises cartonnées de couleur blanche sont tout simplement tendance, selon le propriétaire.

Les architectes de Schème Consultants ont réalisé le design du Noobox, dont l'arrivée a été annoncée par le Palais des congrès il y a quelque temps.

## ASTROLOGIE DU JOUR

### ♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Il est bénéfique de savoir reconnaître les qualités et les défauts des gens que l'on aime. Cette étape anniversaire vous permettra encore de percevoir les autres avec plus de lucidité et d'analyser leurs forces et leurs faiblesses avec plus de justesse. Une association favorable pourrait d'ailleurs voir le jour avec quelqu'un qui vous complète bien à plusieurs niveaux.

### ♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Avant de quitter votre Signe pour le suivant, la Lune vous donnera un coup de pouce qui vous aidera à prendre le dessus sur une situation qui avait glissé hors de votre contrôle. Toutes les conditions seront encore réunies pour gagner un combat important. Sur le plan personnel, vous ne regretterez pas les paroles que vous hésitez à prononcer...

### ♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

La journée s'annonce bonne, mais c'est la soirée qui marquera le temps fort de ce lundi, alors que la Lune fera son entrée dans votre Signe. Attendez donc le coucher du Soleil pour faire une annonce importante ou pour formuler une proposition qui vous tient à coeur. Possibilité de rencontrer une personne avec laquelle vous partagez beaucoup d'affinités.

### ♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Il est préférable de vous contenter de ce que vous pouvez avoir dans l'immédiat que de le laisser passer en espérant obtenir mieux ultérieurement. Ceci ne veut pas dire que votre sort ne s'améliorera pas, mais plutôt que le meilleur moment pour être heureux est toujours le présent. Par ailleurs, quelqu'un pourrait vous faire part d'une information qui vous rassurera.

### ♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Les aspects planétaires vous recommandent d'écouter votre corps et de ne pas dépasser vos limites. Si vous entreprenez un régime, une cure ou un programme d'entraînement, la discipline et la régularité vous rapporteront davantage de bienfaits que d'occasionnelles périodes de zèle. Ne refusez pas trop catégoriquement une proposition qui vous semble inusitée.

### ♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Ne reportez pas un entretien sérieux à plus tard. Les questions difficiles peuvent être abordées aisément le plus tôt possible, durant la journée, tant que la Lune se trouve en Taureau. Il est même probable de dénouer une impasse. Par contre, le climat deviendra moins favorable en soirée, alors que la Lune passera en Gémeaux, Signe jugé moins compatible avec le vôtre.

### ♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Voici le temps de reprendre un projet que vous aviez laissé en plan. Il serait dommage de ne pas donner suite à une entreprise envers laquelle vous aviez fourni tant d'efforts. Assurez-vous aussi d'aviser toutes les personnes concernées d'une modification à votre horaire, sans quoi, certaines d'entre elles pourraient s'inquiéter inutilement.

### ♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Si vous considérez qu'il est temps de mettre les pendules à l'heure, la visite de la Lune encore en Taureau vous donne aujourd'hui le feu vert. Le dialogue vous permettra d'ailleurs de dénouer une impasse et de vous affirmer davantage. Et en modifiant un aspect de vous-même, vous constaterez que le monde se transformera aussi autour de vous.

### ♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Situés actuellement en Bélier, Mercure et Vénus vous procurent de solides appuis sur le plan de la communication. Alors en ce début de semaine, il sera préférable d'affronter une situation plutôt que de fuir les gens, même si vous redoutez l'issue d'un entretien. L'essentiel consistera à ne pas abandonner par crainte de ne pas être à la hauteur.

### ♑ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

La visite de la Lune encore en Taureau favorisera tout ce qui se rapporte à vos biens matériels. Un bon lundi pour faire une nouvelle acquisition, et plus particulièrement si celle-ci s'insère dans le cadre du foyer. La vie domestique vous réserve de bons moments; n'hésitez donc pas à lui accorder votre priorité au détriment des affaires publiques.

### ♒ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous ne devriez pas tirer de conclusions hâtives alors que la Lune termine son séjour en Taureau; les choses peuvent évoluer plus rapidement en fin de journée, quand elle passera en Gémeaux. Une nouvelle information peut modifier une situation dans laquelle vous vous trouvez. Mais même si vous ressentez de la nervosité, gardez-vous de poser un geste impulsif.

### ♓ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous êtes en mesure de créer vous-même l'opportunité dont vous avez besoin pour accéder facilement à un but. La gêne et la timidité sont vos pires ennemis en ce moment, car ils pourraient laisser supposer que vous manquez d'intérêt. Osez verbaliser ce dont vous avez envie. Vous n'avez rien à perdre et absolument tout à gagner. Uranus est en Poissons!

astrologue@astro-communications.com

HOR11AL



PHOTO BLOOMBERG

Andrea Jung, la PDG d'Avon, compte sur des marchés à croissance rapide comme ceux de Chine et de Russie pour assurer son essor au moment où les ventes baissent aux États-Unis, son plus gros marché.

# Avon frappe à la porte de la Chine

BLOOMBERG

Avon Products, la plus importante entreprise mondiale de vente des cosmétiques à domicile, devient la première compagnie à obtenir l'autorisation de faire un essai de ventes de porte à porte en Chine, le gouvernement de ce pays faisant un pas de plus vers la levée éventuelle d'une interdiction de cette pratique en place depuis sept ans.

L'essai commencera ce mois-ci à Pékin, dans la ville portuaire de Tianjin et dans la province du sud Guangdong, a fait savoir hier Avon dans un communiqué. Les autorités chinoises ont choisi Avon pour l'aider à mettre sur pied des règles viables pour la vente à domicile, a précisé la compagnie.

Andrea Jung, la PDG d'Avon, compte sur des marchés à croissance rapide comme ceux de Chine et de Russie pour assurer son essor au moment où les ventes baissent aux États-Unis, son plus gros marché. Les compagnies telles que Avon et Amway Corp. se sont rabattues sur des établissements de détail en Chine depuis que le pays a interdit la vente à domicile en 1998 pour éradiquer les combines de ventes pyramidales.

La présence d'Avon dans le secteur du détail « devrait lui fournir un avantage lorsque la réglementation sera en place et que les concurrents rentreront sur le marché », estime William Schmitz, un analyste de Deutsche Bank, à Greenwich, dans le Connecticut.

Vendredi, le prix de l'action d'Avon gagnait un peu plus de 3 % pour se rapprocher de 45 \$ US à la Bourse de New York. Avant la journée d'hier, le titre s'était apprécié de 16 % cette année.

La hausse des ventes en Chine

cette année et dans les années à venir sera semblable à l'augmentation de 40 % observée en 2004, a dit Mme Jung, qui parle le mandarin et qui est la fille d'immigrants chinois. C'est elle qui, au sein d'Avon, a fait des pressions sur les autorités chinoises pour assouplir les restrictions touchant sa méthode de vente préférée.

« La Chine continue d'offrir les meilleures occasions de croissance, indiquait madame Jung, 46 ans, au cours d'une réunion à Pékin. Nous croyons que c'est un marché de 1 milliard de dollars

mondiale du commerce, d'établir les règles sur la façon dont les compagnies pourraient distribuer leur produit à l'intérieur du pays au plus tard en décembre 2004.

Le gouvernement chinois avait également promis de mettre fin à l'interdiction de la vente directe, interdiction imposée pour déjouer les combines connues sous le nom de « Chuan-xiao ».

Cette interdiction est entrée en vigueur à la suite de l'effondrement de plusieurs réseaux de ventes pyramidales qui avait fait en sorte que des particuliers

« La Chine continue d'offrir les meilleures occasions de croissance, indiquait madame Jung, 46 ans, au cours d'une réunion à Pékin. Nous croyons que c'est un marché de 1 milliard de dollars américains à long terme, et nous sommes convaincus que ce sera le marché présentant le plus formidable essor au monde au cours de la prochaine décennie. »

américains à long terme, et nous sommes convaincus que ce sera le marché présentant le plus formidable essor au monde au cours de la prochaine décennie. »

En décembre dernier, Avon avait indiqué s'attendre à ce que les ventes en Chine triplent à 600 millions de dollars américains d'ici 2007 lorsque le marché de la vente directe sera rouvert. Le fabricant de cosmétiques exploite 5700 magasins dans 74 villes en Chine et tient des comptoirs de produits de beauté dans les grands magasins et chez d'autres détaillants.

Selon le gouvernement américain, la Chine avait promis, lors de son entrée dans l'Organisation

avaient perdu des millions de yuans.

Avon a reçu hier une permission écrite pour commencer des essais de ventes de porte à porte après avoir reçu une permission verbale l'an dernier.

Au cours du quatrième trimestre, les ventes d'Avon dans la région Asie-Pacifique ont progressé de 9 %, grâce à la Chine. Dans ce seul pays, les ventes ont fait un bond à environ 220 millions de dollars américains en 2004, contre 157 millions en 2003.

Les ventes aux États-Unis ont reculé au cours de la deuxième moitié de 2004 et on s'attend à ce qu'elles régressent cette année, a dit la compagnie.